

# /// PARKSIDE®



## 4V CORDLESS TACKER/NAILER PAT 4 D6

(GB) (CY)

### 4V CORDLESS TACKER/ NAILER

Translation of the original instructions

(RS)

### 4V AKU HEFTALICA

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(BG)

### 4V АКУМУЛАТОРЕН ТАКЕР

Превод на оригиналната  
инструкция

(DE) (AT) (CH)

### 4V AKKU-TACKER

Originalbetriebsanleitung

(HR)

### 4V AKU KLAMERICA

Prijevod originalnih uputa

(RO)

### 4V CAPSATOR CU ACUMULATOR

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR) (CY)

### 4V ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΑΡΦΩΤΙΚΟ

Μετάφραση του πρωτοτύπου των  
οδηγιών χρήσης

IAN 486064\_2501

(HR)

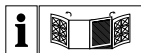
(RS)

(RO)

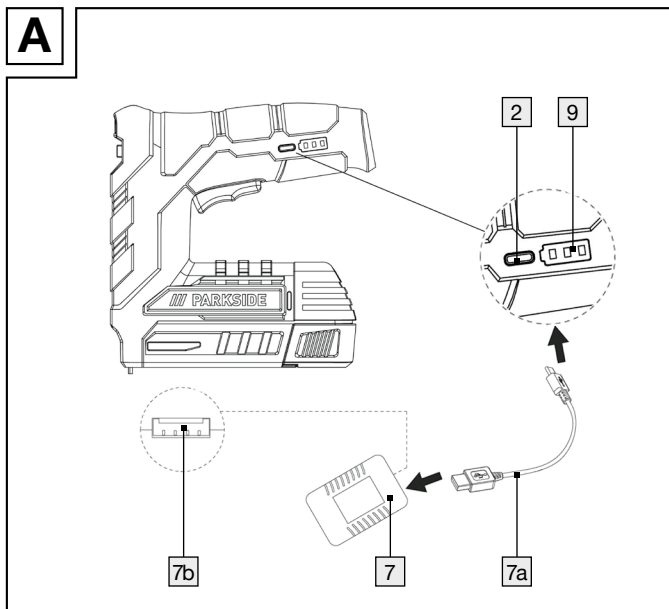
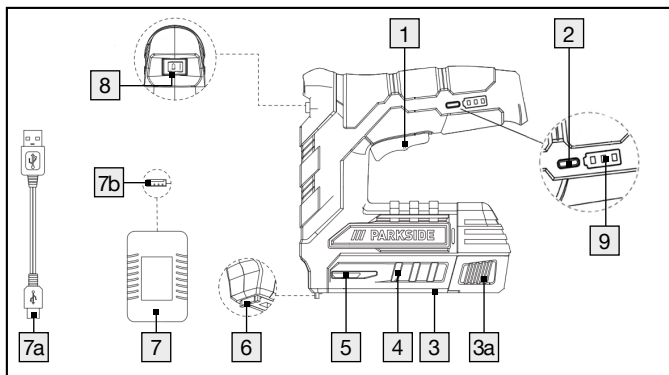
(BG)

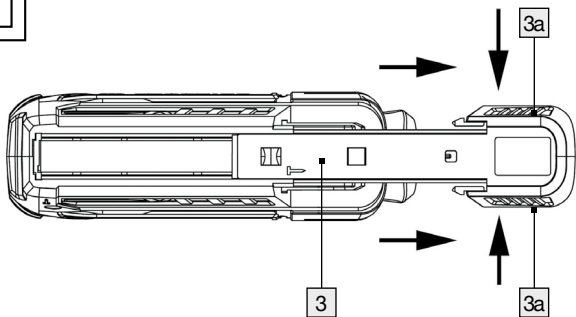
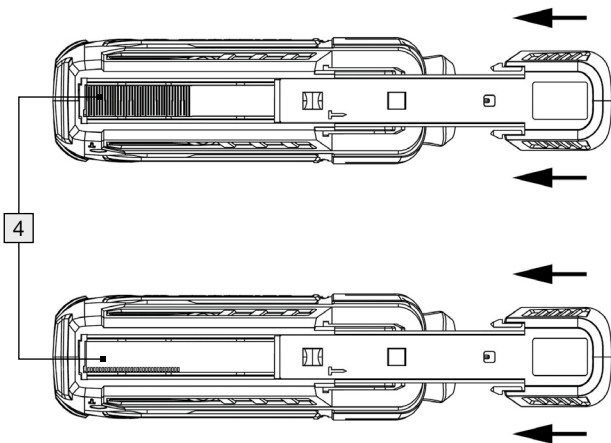
(GR)

(CY)



GB/CY	Translation of the original instructions	Page	5
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	29
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	54
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	83
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	110
GR/CY	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	143
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	173



**B****C**

<b>List of pictograms used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 7
Intended use .....	Page 7
Parts description .....	Page 7
Scope of delivery .....	Page 8
Technical data .....	Page 8
<b>General power tools safety warnings</b> .....	Page 11
Tacker safety warnings .....	Page 16
Charger safety warnings .....	Page 16
<b>Before use</b> .....	Page 18
Starting the charging process .....	Page 18
Completing the charging process .....	Page 19
<b>Initial use</b> .....	Page 19
Adding staples .....	Page 19
Adding nails .....	Page 20
<b>Functions</b> .....	Page 20
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 23
<b>Disposal</b> .....	Page 23
<b>Warranty</b> .....	Page 25
Warranty claim procedure .....	Page 26
Service .....	Page 27
<b>Translation of original conformity declaration</b> .....	Page 28

## List of pictograms used



Read the instruction manual.



Please read the instructions for use. The instructions for use contain additional information.



For use in dry indoor locations only.



Protect the product from moisture.



Direct current/voltage



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Safety information  
Instructions for use

# 4V Cordless Tacker/Nailer

## ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product.

The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is intended for fastening paperboard, sheets of paper, leather, insulation, fabric and similar materials onto soft wood (real wood), plywood boards having similar hardness as softwood and low density fiberboard. It is only intended for private household use. Any other use or modification of the product shall be considered improper use and may result in serious accident hazards. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. Not intended for commercial use. This product is not intended for securing electrical cables.

## ● Parts description

1

Trigger

2

USB Type C socket

3

Pusher

3a

Release button

4

Magazine

5

Fill indicator

6 Safety contact

7 Charger\*

7a USB cable

7b USB port

8 On/Off switch

9 Charge status/Battery level indicator

\*Charger is not included.

## ● Scope of delivery

1 Cordless Tacker/Nailer

1 USB cable

1000 Staples 6mm

1000 Staples 8mm

500 Nails 10mm

1 Operating instructions

## ● Technical data

**Cordless Tacker: PAT 4 D6**

Rated voltage: 4V===

Rechargeable

battery (installed): Lithium-ion

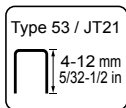
Cells: 1

Capacity: 2.0Ah

Speed: Max. 30/min

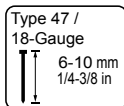
Magazine capacity: 100 staples or 50 nails

Wire staples:



Staple width: 11.4 mm  
Staple length: 4-12 mm

Nails:



Nail width: 1.2mm  
Nail length: 6–10mm

**Use only the following charger\* to charge the cordless tool:**

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Model identifier	HG04995 (with VDE plug), HG04996 (with BS plug)	
Input voltage	100–240	V~
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	5.0	V===
Output current	2.2	A
Output power	11.0	W
Average active efficiency	82.5	%
Efficiency at low load (10%)	77.6	%
No-load power consumption	0.061	W
Input current	0.3	A

Protection class	II/□	
Connection type	USB	
Charging time	approx. 60	min

\*Charger is not included. Please contact the service center via telephone (see “service”) for the charger.

### Noise emission value:

The measured values for sound comply with EN 60745. The A-weighted single-event noise level, standardised to 1 s, is typically:

Sound pressure level:  $L_{pA} = 81.98 \text{ dB}$

Uncertainty:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level:  $L_{WA} = 92.98 \text{ dB}$

Uncertainty:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Wear hearing protection!

### Vibration values determined in accordance with EN 60745:

Vibration emission value  $a_h = 2.537 \text{ m/s}^2$

Uncertainty  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Note:** The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardized measuring procedure specified in EN60745 and can be use for equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

### **WARNING!**

The vibration level varies in accordance with the use of the

power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the users to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. All states of operation must be taken into account (e.g. time when the power tool is switched off and time where the power tool is switched on but running without load).

## ● **General power tools safety warnings**



### **WARNING!**

**Read all safety directions and instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention

while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations

different from those intended could result in a hazardous situation.

### **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.** If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### **Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Tacker safety warnings

- 1. Always assume that the tool contains fasteners.**  
*Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.*
- 2. Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** *Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.*
- 3. Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** *If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.*
- 4. Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** *While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.*
- 5. Use caution while removing a jammed fastener.** *The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.*
- 6. Do not use this tacker for fastening electrical cables.** *It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.*


## ● Charger safety warnings

- 1. This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or**

mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

2. Children shall not play with the product.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
4. Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction may be hazardous.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions

provided for cleaning, maintenance and repair.

7.  The charger is suitable for indoor use only.

## ● Before use

**Note:** Remove all packaging materials from the product.

**Note:** The rechargeable battery comes partly charged. Charge the battery prior to first use, ideally at least 2–3 hours. Li-Ion batteries may be charged at any time without reducing their life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

This product is equipped with a depth discharge protection which prevents discharging below final discharging voltage. Do not continuously pull the trigger **1** to prevent damaging the built-in rechargeable battery.

Set the On/Off switch **8** to the “0” position if the product will not be used or will be stored for extended periods.

**Note:** If the Charge status/battery level indicator **9** lights up red during use, the charge is below 30%. Please charge the battery.

## ● **Starting the charging process (see Fig. A)**

- Connect the USB cable **7a** to the USB port **7b** of charger **7**.
- Connect the other end of the USB cable **7a** to the USB Type C socket **2** on the product.

- Connect the charger [7] to a 100–240V~ 50/60Hz power source. The charge status indicator [9] shows the charging progress.

Battery status LED when charging			Charge status
red	yellow	green	
Flashing	Off	Off	< 30 %
Light up	Flashing	Off	30–60 %
Light up	Light up	Flashing	60–90 %
Light up	Light up	Light up	> 90 %

## ● Completing the charging process

- Disconnect the charger [7] from the power source.
- Disconnect the USB cable [7a] from the USB Type C socket [2] on the product.

**Note:** The product cannot be used whilst charging. It is normal for the handle to warm up slightly whilst charging.

## ● Initial use

### ● Adding staples

- Set the On/Off switch [8] to the “0” position before working on the product.
- Turn the product over.
- Squeeze the release button [3a] (see Fig. B).
- Pull back on the pusher [3] (see Fig. B).
- Add staples to the magazine [4] (see Fig. C).

- After adding staples, slide the pusher [3] in again until the magazine [4] is fully closed. Release the release button [3a]. It must click and lock into place for the magazine [4] to be closed correctly.

**Note:** Use the window on the fill indicator [5] to see if the magazine [4] is empty.

## ● Adding nails

- Set the On/Off switch [8] to the “0” position before working on the product.
  - Turn the product over.
  - Squeeze the release button [3a] (see Fig. B).
  - Pull back on the pusher [3] (see Fig. B)
  - Follow | icon shown on pusher [3] (see Fig. C) and add nails to the magazine [4] (see Fig. C)
  - After adding nails, slide the pusher [3] in again until the magazine [4] is fully closed, (see Fig C).
  - Release the release button [3a]. It must click and lock into place for the magazine [4] to be closed correctly.
- Note:** Use the window on the fill indicator [5] to see if the magazine [4] is empty.

## ● Functions

### Stapling & Nailing

- Set the On/Off switch [8] to the “I” position to switch the product on.
- Press the safety contact [6] into the work piece.

- Squeeze the trigger [1] to drive a staple/nail into the work piece. Make sure to keep the product pressed against the work piece.
- Set the On/Off switch [8] to the “0” position to switch the product off.

**Note:** Hold tool firmly and press on work surface before firing to ensure the complete penetration of the staple/nail.

- Battery level indicator [9] shows the battery level when pressing down trigger [1] while On/Off switch [8] is set to “I” position.

**Note:** Battery level indicator [9] keeps glowing up for about 5 seconds after releasing trigger [1].

Battery status LED when use			Battery level
red	yellow	green	
Light up	Light up	Light up	> 70 %
Light up	Light up	Off	30–70 %
Light up	Off	Off	< 30 %

## Clearing Jammed Staples

**⚠ WARNING!** If a staple is jammed, do not squeeze the trigger [1]. It may otherwise accidentally be triggered after removing the staple.

**Note:** Set the On/Off switch [8] to “0” position prior to clearing the jammed staple.

- Open the magazine [4] and pull back on the pusher [3].
- Remove the jammed staple from the magazine [4].

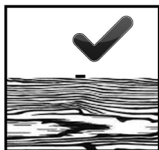
**Note:** Do not trigger the staple gun when empty to prevent wear.

### Determining the Staple Length

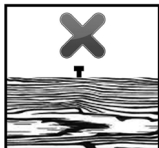
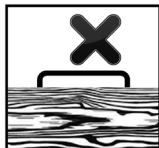
- Consider two factors when determining the correct staple length:
  - the thickness of the material being fastened
  - the composition (hardness) of the material being fastened.

4–6 mm staple or 6–8 mm nail in length will typically suffice when driving into plywood and fiber board.

8–12 mm staple or 10 mm nail in length will typically suffice when fastening into softwood such as pinewood.




The crown of the staple or head of the nail should be flush with the top of the material being fastened as shown.



If the crown of the staple/head of the nail is not flush with the material to be fastened, the staple/nail is too long. In

this case, use the next shorter staple or nail for optimal results.

## ● Cleaning and care

- Switch off the product before cleaning and maintaining. To do this, press the On/Off switch  to the “0” position.
- The product must always be clean, dry, and free from oil and grease.
- Clean the housing with a dry cloth.

This product contains a Lithium-ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulations. The user may transport the rechargeable batteries on roads without special requirements.

The packaging and marking is subject to special requirements when transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

Rechargeable batteries may only be shipped if the housing is intact. Cover open contacts with tape and package the rechargeable batteries so they cannot move inside the packaging. Particularly observe the specific national regulations.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/ 80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/accumulators must be recycled. Return the batteries/accumulators and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 486064\_2501) ready as proof of purchase.
- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

o



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 486064\_2501 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### **WARNING!**

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.

### **Service Great Britain**



Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4211

E-Mail: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

  Serbian mark of conformity

# ● Translation of original conformity declaration

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Tacker  
Model Number: HG10469

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm  
Place

09.04.2025  
Date

ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Majer  
Authorised Signatory

<b>Značenje korištenih simbola</b> .....	Stranica 30
<b>Uvod</b> .....	Stranica 31
Namjenska uporaba .....	Stranica 31
Opis dijelova .....	Stranica 31
Opseg isporuke .....	Stranica 32
Tehnički podatci.....	Stranica 32
<b>Opće sigurnosne upute za električne alate</b> .....	Stranica 35
Sigurnosne upute za uređaje za utjerivanje.....	Stranica 40
Sigurnosne upute za punjače.....	Stranica 41
<b>Prije puštanja u rad</b> .....	Stranica 42
Pokretanje procesa punjenja .....	Stranica 43
Završavanje procesa punjenja.....	Stranica 44
<b>Puštanje u rad</b> .....	Stranica 44
Punjenje spremnika sa spajalicama .....	Stranica 44
Punjenje spremnika s čavlima .....	Stranica 44
<b>Funkcije</b> .....	Stranica 45
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Stranica 48
<b>Zbrinjavanje</b> .....	Stranica 48
<b>Jamstvo</b> .....	Stranica 50
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom.....	Stranica 51
Servisna služba.....	Stranica 52
<b>Originalna izjava o sukladnosti</b> .....	Stranica 53

## Značenje korištenih simbola



Pročitajte upute za uporabu.



Pročitajte upute za uporabu. Daljnje informacije pronaći ćete u uputama za uporabu.



Uporaba samo u suhim unutarnjim prostorijama.



Zaštitite proizvod od vlage.



Istosmjerna struja/napon



CE znak označava sukladnost relevantnim EU direktivama koje se odnose na ovaj proizvod.



Sigurnosne napomene  
Upute za rukovanje

## 4V Aku klameraica

### ● Uvod



Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda.

Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

### ● Namjenska uporaba

Proizvod je namijenjen za pričvršćivanje kartona, papirnatih listova, kože, izolacijskog materijala, tkanine i sličnog materijala na mekanom drvetu (prirodno drvo), pločama od šperploče i pločama od vlakna srednje gustoće. Predviđeno je isključivo za uporabu u privatnim kućanstvima. Svaki drugi oblik uporabe ili svaka promjena na proizvodu smatra se nenamjenskom i predstavlja znatnu opasnost od ozljeda. Proizvođač ne odgovara za štete nastale uslijed nedozvoljene upotrebe. Nije namijenjeno za komercijalno korištenje. Proizvod nije namijenjen za pričvršćivanje električnog kabela.

### ● Opis dijelova

- |   |                                |    |                       |
|---|--------------------------------|----|-----------------------|
| 1 | okidač                         | 3a | tipka za deblokiranje |
| 2 | USB tip C utičnica za punjenje | 4  | spremnik              |
| 3 | kliznik spremnika              | 5  | prikaz nivoa          |
|   |                                | 6  | sigurnosni kontakt    |

7 punjač\*

7a USB-kabel

7b USB-port

8 prekidač za uključivanje/  
isključivanje

9 prikaz razine napunjenosti/  
statusa punjive baterije

\*Uređaj za punjenje nije sadržan u opsegu isporuke.

## ● Opseg isporuke

1 aku klamera

1 USB-kabel

1000 spajalica 6 mm

1000 spajalica 8 mm

500 čavala 10 mm

1 upute za uporabu

## ● Tehnički podatci

**Aku klamera:** PAT 4 D6

Nazivni napon: 4V===

Punjiva baterija

(ugrađena): litijski ioni

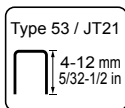
Ćelije: 1

Kapacitet: 2,0Ah

Brzina: maks. 30/min

Kapacitet spremnika: 100 spajalica ili 50 čavala

Spajalice od fine žice:



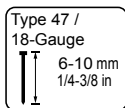
Širina spajalica:

11,4 mm

dužina spajalica:

4-12 mm

Čavli:



širina čavala: 1,2 mm  
dužina čavala: 6–10 mm

### Za punjenje proizvoda koristite samo sljedeći punjač\*:

Naziv ili robna marka proizvođača, broj trgovačkog registra i adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NJEMAČKA	
Oznaka modela	HG04995 (s utikačem VDE), HG04996 (s utikačem BS)	
Ulazni napon	100–240	V~
Frekvencija ulazne izmjenične struje	50/60	Hz
Izlazni napon	5,0	V===
Izlazna struja	2,2	A
Izlazna snaga	11,0	W
Prosječna učinkovitost u radu	82,5	%
Učinkovitost kod malog opterećenja (10 %)	77,6	%

Potrošnja energije bez opterećenja	0,061	W
Ulazna struja	0,3	A
Klasa zaštite	II/□	
Vrsta priključka	USB	
Trajanje punjenja	cca 60	min

\* Uređaj za punjenje nije sadržan u opsegu isporuke. Kontaktirajte naš servisni centar telefonom (vidi „Servis”) kako biste preuzeli punjač.

### Vrijednost zvučne emisije:

Mjerna vrijednost odgovara EN 60745. A-ocjenjena razina buke pojedinačnog postupka, normirana na 1 s, obično iznosi:

Razina zvučnog tlaka:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Nesigurnost:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Razina zvučne snage:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Nesigurnost:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Nosite zaštitu za sluh!

### Ukupne vrijednosti vibracije utvrđene sukladno s normom EN 60745:

Vrijednost emisije vibracije  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Napomena:** u ovim uputama navedena razina vibracije je mjerena u skladu sa normiranim mjernim postupkom i može se koristiti za uspoređivanje uređaja. Navedena vrijednost emisije vibracije se može koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

## **⚠ UPOZORENJE!**

Razina vibracije će se promijeniti prema korištenju ovog električnog alata i može u nekim slučajevima ležati iznad vrijednosti koje su navedene u ovim uputama. Razina opterećenja vibracije može biti podcjenjena, ako se električni alat redovito koristi na takav način. Pokušajte vibracijsko opterećenje držati što nižim. Primjerne mjere za smanjivanje izloženosti vibracijama su nošenje rukavica za vrijeme korištenja alata i ograničenje radnih sati. Pri tome se svi dijelovi operativnog ciklusa moraju uzeti u obzir (na primjer, vrijeme u kojem je električni alat isključen, i ono vrijeme u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## **● Opće sigurnosne upute za električne alate**

---

### **⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sve upute za sigurnost i ostale upute!** Propusti pri pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar, požar i/ili teške ozljede!

**Sačuvajte sve sigurnosne upute kao i sve ostale upute za ubuduće.**

U sigurnosnim uputa navedeni izraz „električni alat“ odnosi se na električne alate sa mrežnim pogonom (sa mrežnim kablom) i na električni alat sa akumulatorskim pogonom (bez mrežnog kabela).

## **Sigurnost radnog mjesta**

- a) **Vodite uvijek računa o tome, da Vaše radno mjesto bude čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu prouzročiti nesreće.
- b) **Ne radite s električnim alatom u području gdje prijeti opasnost od eksplozije, gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Za vrijeme uporabe električnog alata, držite djecu i druge osobe izvan dohvata istoga.** Kod odvratanja pažnje biste mogli izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

## **Električna sigurnost**

- a) **Mrežni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni u kojem slučaju ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utičnice zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, pećnice i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Električne alate držite podalje od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik strujnog udara.
- d) **Ne koristite kabel u neke druge svrhe, npr. za nošenje električnog alata, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zamrznjeni kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.

- e) **Kod rada na otvorenom s električnim alatom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za korištenje na otvorenome.** Upotreba produžnog kabla namijenjenog za korištenje na otvorenom smanjuje rizik električnog udara.
- f) **Ako je korištenje električnog alata u vlažnim prostorima neizbježno, rabite zaštitnu strujnu sklopku.** Korištenje zaštitne strujne sklopke, smanjuje rizik strujnog udara.

### **Sigurnost osoba**

- a) **Budite pažljivi, vodite računa o tome što radite i razumno pristupite radu s električnim alatom. Ne rabite električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje za vrijeme korištenja električnog alata, može uzrokovati teške ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Korištenje osobne zaštitne opreme, kao maske za prašinu, protuklizne zaštitne cipele, zaštitne kacige ili zaštitu za sluh, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Spriječite slučajno uključenje. Uvjerite se u to da je električni alat isključen, prije uključanja na struju i/ili punjivu bateriju, ili prije podizanja ili nošenja.** Ako pri nošenju električnog alata držite prst na prekidaču ili ako je električni alat uključen na struju, prijeti opasnost od nezgode.

- d) **Prije uključivanja električnog alata, uklonite alat za podešavanje ili vijčani ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može prouzročiti ozljede.
- e) **Izbjegavajte nenaravan položaj tijela. Vodite računa o tome da sigurno stojite na tlu i održavate vlastitu ravnotežu u svakom trenutku.** Na taj način bolje možete kontrolirati električni alat, posebno u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od pomičnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zahvatiti u pomičnim dijelovima.
- g) **Ako se mogu montirati uređaji za usisavanje i prihvaćanje prašine, uvjerite se u to da su priključeni i da se pravilno koriste.** Uporaba uređaja za usisavanje prašine, smanjuje ugrožavanje od prašine.

### **Korištenje i postupanje s električnim alatom**

- a) **Nemojte uređaj preopterećivati. Koristite samo onaj električni alat koji odgovara za Vaš rad.** S odgovarajućim električnim alatom bolje i sigurnije ćete raditi u navedenom području rada.
- b) **Ne koristite električni alat s neispravnim prekidačem.** Električni alat koji se više ne može uključiti i isključiti opasan je i treba ga dati popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice, i/ili uklonite punjivu bateriju, prije namještanja uređaja, zamjene dijelova opreme ili odlaganja električnog alata.** Ova sigurnosna mjera sprječava slučajno pokretanje električnog alata.

- d) **Pohranite ne korištene električne alate tako da nisu na dohvatu djece. Ne dozvolite korištenje električnog alata osobama koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe bez iskustva.
- e) **Brižno održavajte električne alate. Prekontrolirajte funkcioniraju li pokretni dijelovi uređaja besprijekorno, da ne zapinju i da dijelovi nisu slomljeni ili oštećeni tako da je funkcija električnog alata poremećena. Prije korištenja električnog alata oštećeni dijelovi se moraju dati popraviti.** Mnoge nesreće su uzrokovane loše održavanim električnim alatima.
- f) **Držite rezne alate oštrim i čistim.** Brižljivo njegovani alat za rezanje sa oštrim reznim rubovima, manje zaglavi i jednostavniji je za rukovanje.
- g) **Koristite električni alat, opremu i ugradne alate itd. sukladno s ovim uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i rad koji se izvodi.** Uporaba električnog alata za drugu osim predviđene primjene, može uzrokovati opasne situacije.

#### **Korištenje i postupanje s alatom s punjivom baterijom**

- a) **Napunite punjive baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za određenu vrstu punjivih baterije može uzrokovati požar ako se koristi s drugim punjivim baterijama.
- b) **Koristite za električne alate samo za njih predviđene punjive baterije.** Korištenje drugih punjivih baterija može prouzročiti ozljede ili požar.

- c) **Držite neiskorištenu punjivu bateriju daleko od spajalica, kovanog novca, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli premostiti kontakte.** Kratki spoj između kontakata punjive baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- d) **Kod krivog korištenja, može tekućina iscuriti iz punjive baterije. Spriječite dodir s njome. Kod nehotičnog kontakta isperite s vodom. Ako tekućina dođe u oči, dodatno potražite medicinsku pomoć.** Tekućina koja izlazi iz punjivih baterija može uzrokovati iritaciju kože ili opekline.

### Servisna služba

- a) **Preпустите поправке електричних алата искључиво стручном особљу и само с оригиналним резервним дијеловима.** Na taj način se osigurava da električni alat ostane siguran.


### ● Sigurnosne upute za uređaje za utjerivanje

1. **Uvijek pretpostavljajte da električni alat sadržava spajalice.** *Nepažljivo rukovanje s uređajima za utjerivanje može dovesti do neočekivanog izbacivanja spajalica i tako vas ozlijediti.*
2. **Ne ciljajte s električnim alatom na sebe ili na druge osobe u vašoj blizini.** *Kod neočekivanog okidanja izbacuje se jedna spajalica, što može dovesti do ozljede.*
3. **Ne pokrenite električni alat prije nego što je čvrsto stavljen na predmet obrade.** *Ako električni alat nema kontakt s predmetom obrade, spajalica se može odbiti od točke pričvršćivanja.*

- 4. Odvojite električni alat od mreže ili od punjive baterije kada se spajalica zaglavi u električnom alatu.** *Kada je uređaj za utjerivanje priključen, može se slučajno pokrenuti kod uklanjanja zaglavljene spajalice.*
- 5. Budite pažljivi pri uklanjanju ukliještenih spajalica.** *Sustav može biti napet i spajalica može biti energično izbačena, dok se pokušava eliminirati ukliještenje.*
- 6. Ne koristite ovaj uređaj za pričvršćivanje električnih vodova.** *Nije pogodan za pričvršćivanje električnih vodova, može oštetiti izolaciju električnih kabela i tako uzrokovati strujni udar i opasnost od požara.*

## ● Sigurnosne upute za punjače

1. Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, kao i osobe s umanjenom fizičkom, senzoričkom i mentalnom sposobnošću ili s pomanjkanjem iskustva, ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa sigurnom uporabom proizvoda i razumiju opasnosti koje proizlaze iz nje.
2. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom.
3. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

4. Ne punite baterije koje se ne mogu ponovno puniti. Nepridržavanje ove upute dovodi do opasnosti.
5. Ako se priključni kabel uređaja ošteti, proizvođač ili slično kvalificirana osoba moraju ga zamijeniti, kako bi se spriječile opasnosti!
6. Zaštitite električne dijelove od vlage. Nikada ih ne uranjajte u vodu ili druge tekućine za vrijeme čišćenja ili rada, kako bi se spriječio električni udar. Ne držite proizvod nikada pod tekućom vodom. Poštivajte upute za čišćenje, održavanje i popravak.
7.  Punjač je prikladan samo za uporabu u unutrašnjem prostoru.

## ● Prije puštanja u rad

**Napomena:** otklonite sav ambalažni materijal sa proizvoda.

**Napomena:** punjiva baterija se isporučuje djelomično napunjena. Prije stavljanja u rad, napunite punjivu bateriju najmanje 2–3 sati. Vi možete litijevu-ionsku bateriju u svako doba

puniti, bez skraćivanja trajnosti. Prekid postupka punjenja nije štetno za bateriju.

Proizvod je opremljen sa zaštitom od dubokog pražnjenja, čime se sprječava pražnjenje ispod krajnjeg napona pražnjenja. Nemojte neprekidno pritiskati okidač [1], jer to može oštetiti ugrađenu punjivu bateriju.

Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje [8] na položaj „0“ ako se proizvod dulje skladišti/ne upotrebljava.

**Napomena:** ako prikaz razine napunjenosti/statusa punjive baterije [9] zasvijetli crveno tijekom rada, napunjenost baterije je ispod 30%. Napunite punjivu bateriju.

### ● Pokretanje procesa punjenja (vidi sl. A)

- Spojite USB kabel [7a] pomoću USB-porta [7b] s punjačem [7].
- Spojite drugu stranu USB kabla [7a] na USB tip C utičnicu za punjenje [2] na proizvodu.
- Spojite punjač [7] na izvor struje sa 100–240V~ 50/60Hz. Prikaz stanja punjenja [9] pokazuje napredak punjenja.

LED prikaz razine napunjenosti za vrijeme procesa punjenja			razina napunjenosti
crvena	žuta	zelena	
treperi	isključeno	isključeno	< 30 %
svijetli	treperi	isključeno	30–60 %
svijetli	svijetli	treperi	60–90 %
svijetli	svijetli	svijetli	> 90 %

## ● Završavanje procesa punjenja

- Odvojite punjač [7] od izvora struje.
- Odvojite USB-kabel [7a] od USB tip C utičnice za punjenje [2] proizvoda.

**Napomena:** proizvod se ne može koristiti za vrijeme procesa punjenja. Normalno je da se ručica lagano zagrijava za vrijeme punjenja.

## ● Puštanje u rad

### ● Punjenje spremnika sa spajalicama

- Prije svih radova na proizvodu stavite prekidač za uključivanje/isključivanje [8] na položaj „0“.
- Okrenite proizvod.
- Stisnite tipku za deblokiranje [3a] (vidi sl. B).
- Izvucite kliznik spremnika [3] prema natrag (vidi sl. B).
- Napunite spremnik [4] sa spajalicama (vidi sl. C).
- Nakon punjenja, gurnite kliznik spremnika [3] natrag, do god se spremnik [4] potpuno ne zatvori. Pustite tipku za deblokiranje [3a]. Ona mora s jednim klikom uskočiti, da je spremnik [4] ispravno zatvoren.

**Napomena:** kroz kontrolni prozorčić prikaza nivoa [5] možete prepoznati, da li spremnik [4] još sadrži spajalice.

### ● Punjenje spremnika s čavlima

- Prije svih radova na proizvodu stavite prekidač za uključivanje/isključivanje [8] na položaj „0“.
- Okrenite proizvod.
- Stisnite tipku za deblokiranje [3a] (vidi sl. B).
- Izvucite kliznik spremnika [3] prema natrag (vidi sl. B).

- Napunite spremnik [4] na označenom mjestu | kliznika spremnika [3] s čavlima (vidi sl. C).
- Nakon punjenja, gurnite kliznik spremnika [3] natrag, do god se spremnik [4] potpuno ne zatvori (vidi sl. C).
- Pustite tipku za deblokiranje [3a]. Ona mora s jednim klikom uskočiti, da je spremnik [4] ispravno zatvoren.

**Napomena:** kroz kontrolni prozorčić prikaza nivoa [5] možete prepoznati, da li spremnik [4] još sadrži čavle.

## ● Funkcije

### Spjanje i zakucavanje čavala

- Uključite proizvod tako da prekidač za uključivanje/isključivanje [8] pritisnete na položaj „I“.
- Pritisnite sigurnosni kontakt [6] na dio koji spajate.
- Pritisnite okidač [1] kako biste utjerali spajalicu/čavao u izradak. Pripazite da pri tome proizvod držite pritisnutim na izdatku.

- Isključite proizvod tako da prekidač za uključivanje/isključivanje [8] pritisnete na položaj „0“.

**Napomena:** čvrsto držite alat i čvrsto ga pritisnite na radnu površinu, prije utjerivanja klamera/čavala. Samo tako je potpuni prodor spajalice/čavla osiguran u materijalu koji se spaja.

- Prikaz razine napunjenosti [9] pokazuje status baterije kada je okidač [1] pritisnut, dok se prekidač za uključivanje/isključivanje [8] nalazi u položaju „I“.

**Napomena:** prikaz razine napunjenosti [9] svijetli cca 5 sekundi nakon otpuštanja okidača [1].

LED prikaz stanja punjive baterije tijekom rada			stanje punjive baterije
crvena	žuta	zelena	
svijetli	svijetli	svijetli	> 70 %
svijetli	svijetli	isključeno	30–70 %
svijetli	isključeno	isključeno	< 30 %

### Uklanjanje uklještene spajalice

**⚠ UPOZORENJE!** Ne držite proizvod na okidaču **1** ako je u njemu zaglavljena spajalica. Inače bi se mogao slučajno pokrenuti nakon što se je spajalica uklonila.

**Napomena:** stavite prekidač za uključivanje/isključivanje **8** na položaj „0“, prije nego što uklonite zaglavljenu spajalicu.

- Otvorite spremnik **4** i povucite kliznik spremnika **3** prema natraga.
- Uklonite zaglavljenu spajalicu iz spremnika **4**.

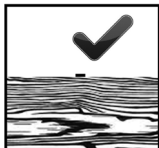
**Napomena:** izbjegavajte pokretanje klamerice, dok se u njemu ne nalaze spajalice, kako bi se spriječilo trošenje.

### Određivanje dužine spajalice

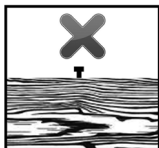
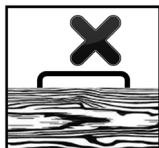
- Da biste utvrdili odgovarajuću dužinu spajalice, potrebno je uvažavati dva faktora:
  - debljinu materijala koji se pričvršćava
  - svojstvo (tvrdoću) materijala u koji se utjeriva spajalica/zakucava čavao.

Da bi se utjerale spajalice/zakucali čavli u šperploče i ploče od drvenog vlakna obično je dovoljna dužina spajalice od 4-6 mm i čavala dužine od 6-8 mm.

Da bi se utjerale spajalice/zakucali čavli u mekano drvo, npr. bor obično je dovoljna dužina spajalice od 8-12 mm i čavala dužine od 10 mm.



Gornja strana spajalice ili glava čavla treba se uvijek nalaziti prema gore na vrhu materijala za pričvršćivanje, kako je prikazano.



Ako gornja strana spajalice/glava čavla strši iznad materijala koji se pričvršćuje, spajalica/čavao je predug. U tom slučaju upotrijebite sljedeću manju veličinu za najbolji mogući rezultat rada.

## ● Čišćenje i održavanje

- Prije radova čišćenja ili održavanja isključite proizvod. Za to tipku za uključivanje/isključivanje **8** pritisnite u položaj „0“.
- Proizvod uvijek mora biti čist i slobodan od ulja ili masti za podmazivanje.
- Za čišćenje kućišta upotrijebite suhu krpu.

Ovaj proizvod sadrži litij-ionsku bateriju i zbog toga je podložan zakonskim zahtjevima za opasne tvari. Korisnik može transportirati punjivu bateriju bez dodatnih ograničenja u cestovnom prijevozu tereta.

Pakiranje i označavanje podliježe posebnim zahtjevima ako punjivu bateriju prevoze druge osobe (npr. zrakoplovna tvrtka, kurir, špedicija).

Prije slanja preko drugih mora se konzultirati stručnjak za opasne tvari.

Punjive baterije se smiju samo slati, ako je kućište neoštećeno. Zalijepite otvorene kontakte i pakirajte punjive baterije tako, da se ne mogu micati u pakiranju. Obratite posebnu pozornost na točne nacionalne propise.

## ● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada.



**Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!**

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

Ovaj proizvod ima ugrađenu punjivu bateriju, koju korisnik ne može zamijeniti. Vađenje ili zamijena punjive baterije se smije izvršiti samo od strane proizvođača ili njegove servisne službe ili slično kvalificirane osobe kako bi se spriječila opasnosti. Kod zbrinjavanja otpada se mora napomenuti da ovaj proizvod sadrži punjivu bateriju.

## ● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## ● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, postupite prema sljedećim uputama:

- o Pripremite račun i broj artikla za sve upite (IAN 486064\_2501) kao dokaz o kupnji.
- o Broj artikla naći ćete na tipskoj pločici na proizvodu, ugraviran na proizvodu, naslovnici uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- o Ako se pojave pogreške u funkcioniranju ili neki drugi nedostaci, najprije telefonski ili putem elektronske pošte kontaktirajte servisni odjel neveden u nastavku.
- o Proizvod koji je evidentiran kao neispravan možete zatim, uz prilaganje dokaza o kupnji (računa) i navođenje informacija o kakvom se nedostatku radi i kada se pojavio, bez vaših troškova poštarine poslati na adresu servisa koju ste dobili.



Na parkside-diy.com možete vidjeti i preuzeti ove i mnoge druge priručnike. Ovaj QR kod vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 486064\_2501 pristupit ćete uputama za uporabu vašeg artikla.

## ● Servisna služba

### **⚠ UPOZORENJE!**

- Prepustite popravak servisu ili ovlaštenom električaru i samo sa originalnim rezervnim dijelovima. Na taj način omogućavate da proizvod ostane siguran.

### **HR Servis Hrvatska**

Tel.: 0800806355

E-Mail: owim@lidl.hr

**CE** **A** Srpska oznaka sukladnosti

# ● Originalna izjava o sukladnosti

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku klamerica  
Broj modela: HG10469

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o uskladjavanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prejevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm  
Mjesto










09.04.2025  
Datum

ppa. Jens Buchheim  
Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Ovlašteni potpisnik

<b>Legenda korišćenih piktograma</b> .....	Strana	55
<b>Uvod</b> .....	Strana	56
Namenska upotreba .....	Strana	56
Opis delova .....	Strana	56
Sadržaj pakovanja .....	Strana	57
Tehnički podaci .....	Strana	57
<b>Opšta bezbednosna uputstva za električne alate</b> .....	Strana	60
Sigurnosna uputstva za pogonske uređaje .....	Strana	65
Bezbednosna uputstva za punjače .....	Strana	66
<b>Pre puštanja u rad</b> .....	Strana	68
Započeti proces punjenja .....	Strana	68
Završetak procesa punjenja .....	Strana	69
<b>Puštanje u rad</b> .....	Strana	69
Punjenje magacina za municiju spajalicama .....	Strana	69
Punjenje magacina za municiju ekserima .....	Strana	70
<b>Funkcije</b> .....	Strana	70
<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	Strana	73
<b>Odlaganje</b> .....	Strana	74
<b>Garancija</b> .....	Strana	75
Postupak garancije .....	Strana	75
Servis .....	Strana	76
<b>Garancija/Garantni List</b> .....	Strana	78
<b>Originalna deklaracija o usaglašenosti</b> .....	Strana	82

## Legenda korišćenih piktoograma

	Pročitajte uputstvo za upotrebu.
 	Pročitajte uputstvo za upotrebu. Više informacija možete pronaći uputstvima za upotrebu.
	Samo za upotrebu u suvim unutrašnjim prostorijama.
	Zaštitite proizvod od vlage.
	Istosmerna struja / istosmerni napon
	Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se odnose na proizvod.
 	Bezbednosna uputstva Uputstva za rukovanje

## 4V Aku heftalica

### ● Uvod



Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda.

Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod.

Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

### ● Namenska upotreba

Proizvod je namenjen za pričvršćivanje kartona, listova papira, kože, izolacionog materijala, tkanine i sličnog materijala na mekano drvo (prirodno drvo), šperploču i fiberglas srednje debljine. Predviđena je za upotrebu u privatnim domaćinstvima. Svaka druga primena ili promena proizvoda će se smatrati nenamenskom i krije znatne opasnosti od nezgode ili opasnosti od materijalnog oštećenja. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nepravilnom upotrebom. Nije namenjen za komercijalnu upotrebu. Proizvod nije namenjen za pričvršćivanje električnih kablova.

### ● Opis delova

1

Okidač

2

USB tip C utičnica za punjenje

3

Klizač magacina za municiju

3a

Taster za deblokiranje

4

Magacin za municiju

- 5 Prikaz napunjenosti
- 6 Bezbednosni kontakt
- 7 Punjač\*
- 7a USB kabel

- 7b USB ulaz
- 8 Prekidač za uklj./isklj.
- 9 Indikator nivoa napunjenosti/statusa baterije

\*Punjač nije uključen u obim isporuke.

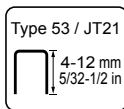
## ● Sadržaj pakovanja

- 1 aku heftalica
- 1 USB kabl
- 1000 spajalica 6 mm
- 1000 spajalica 8 mm
- 500 eksera 10 mm
- 1 uputstvo za upotrebu

## ● Tehnički podaci

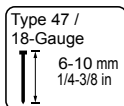
<b>Aku heftalica:</b>	<b>PAT 4 D6</b>
Nominalni napon:	4V===
Punjiva baterija (ugrađena):	litijum-jonska
Uložak:	1
Kapacitet:	2,0Ah
Brzina:	max. 30 min
Kapacitet magacina za municiju:	100 spajalica ili 50 eksera

Spajalice od  
kvalitetne žice:



Širina spajalica:  
11,4mm Dužina spajalica:  
4-12mm

Ekseri:



Širina eksera: 1,2mm

Dužina eksera: 6-10mm

### Za punjenje proizvoda koristite isključivo sledeći punjač\*:

Ime ili brend proizvođača, matični broj kompanije i adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NEMAČKA	
Identifikaciona oznaka modela	HG04995 (sa VDE utikačem), HG04996 (sa BS utikačem)	
Ulazni napon	100–240	V~
Ulazna frekvencija naizmenične struje	50/60	Hz
Izlazni napon	5,0	V===
Izlazna struja	2,2	A
Izlazna snaga	11,0	W
Prosečna efikasnost u radu	82,5	%
Efikasnost po malim opterećenjem (10%)	77,6	%

Potrošnja energije pri nultom opterećenju	0,061	W
Ulazna struja	0,3	A
Klasa zaštite	II/□	
Vrsta priključka	USB	
Vreme punjenja	cca 60	min

\* Punjač nije uključen u obim isporuke. Molimo kontaktirajte naš servisni centar telefonom (vidi „Servis“) da dobijete punjač.

### Vrednost emisije buke:

Izmerena vrednost za buku utvrđena prema EN 60745.

A-pojedinačno procenjeni nivo buke normiran po 1s obično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Nesigurnost:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Nivo zvučne snage:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Nesigurnost:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Nosite zaštitu za uši!

### Vrednosti emisije vibracija dobijene prema EN 60745:

Vrednost emisije vibracija  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Napomena:** Navedeni nivoi emisije vibracija u ovim uputstvima su mereni prema standardizovanoj metodi merenja i može se koristiti za upoređivanje uređaja. Navedena

emisiona vrednost vibracija može se takođe koristiti za inicijalnu procenu izloženosti.

### **⚠ UPOZORENJE!**

Nivo vibracija će se promeniti u skladu sa upotrebom električnog alata komprimovanog vazduha i u nekim slučajevima može biti veći od vrednosti date u ovim uputstvima. Opterećenje vibracija može biti potcenjeno ako se električni alat komprimovanog vazduha redovno koristi na takav način. Pokušajte da vibraciono opterećenje smanjite što je više moguće. Mere koje mogu biti primer za smanjenje vibracionog opterećenja su nošenje rukavica prilikom upotrebe alata i ograničavanje radnog vremena. Pritom treba obratiti pažnju na udeo radnog ciklusa (na primer vremenski periodi u kojima je električni alat isključen i periodi u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## ● **Opšta bezbednosna uputstva za električne alate**

### **⚠ UPOZORENJE!**

**Pročitajte sva bezbednosna uputstva i napomene!**

Nepridržavanje sigurnosnih uputstava i uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i / ili teških povreda!

**Sačuvajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije za ubuduće.**

Izraz upotrebljen u bezbednosnim uputstvima „Električni alat“ se odnosi na električne alate na mrežni pogon (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa punjivom baterijom (bez mrežnog kabla).

## **Bezbednost na radnom mestu**

- a) **Držite vaše radno mesto čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljeni radni prostori mogu dovesti do nesreća.
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju u kojem su prisutne zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati mogu generisati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Držite decu i druge osobe dalje od električnog alata dok ga koristite.** Pri ometanju, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

## **Električna bezbednost**

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač se ni u kojem slučaju ne sme menjati. Ne koristite adapter utikače sa električnim alatima koji imaju uzemljenje.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenom površinama kao što su cevi, grejanje, peći i frižideri.** Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Sklonite električne alate sa kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Nemojte koristiti kabel za nošenje, vešanje električnog alata ili da izvučete utikač iz utičnice. Držite kabel na udaljenosti od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju rizik od strujnog udara.

- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite produžni kabel koji je namenjen za spoljnu upotrebu.** Upotreba produžnog kabela namenjenog za spoljnu upotrebu smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako ne možete izbeći upotrebu električnog alata u vlažnom okruženju koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje.** Upotreba zaštitinog uređaja diferencijalne struje smanjuje opasnost od strujnog udara.

### **Bezbednost osoba**

- a) **Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i prilikom rada postupajte razumno sa električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Jedan trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maske za prašinu, neskliske cipele, zaštitni šlem i zaštitu za uši, sve u skladu sa vrstom i namenom električnog alata, smanjuje opasnost od povreda.
- c) **Izbegavajte nekontrolisano uključivanje. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite u struju i / ili punjivu bateriju, uzmete ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili ako je prilikom uključivanja u struju električni alat uključen, to može dovesti do nezgoda.
- d) **Uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve, pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u pokretnom delu uređaja može dovesti do povreda.

- e) **Izbegavajte abnormalno držanje tela. Pobrinite se za siguran stav i da u svakom trenutku držite ravnotežu.** Na taj način ćete u iznenadnim situacijama bolje kontrolisati električni alat.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice odmaknite od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa se mogu uplesti u pokretne delove.
- g) **Ako ste u mogućnosti da postavite usisivač prašine ili hvatače čestica, uverite se da su priključeni i da se pravilno koriste.** Upotreba usisivača prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

#### **Upotreba i rukovanje električnim alatom**

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš posao koristite električni alat koji je za to predviđen.** Pomoću odgovarajućeg električnog alata ćete bolje i sigurnije raditi u datoj području rada.
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač pokvaren.** Električni alat koji se više ne može isključiti je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i / ili uklonite punjivu bateriju pre nego što počnete sa podešavanjem uređaja, sa zamenom pribora ili pre nego što odložite električni alat.** Ova mera predostrožnosti sprečava nekontrolisano pokretanje električnog alata.

- d) **Električni alat koji se ne koristi držite van domašaja dece. Ne dopuštajte korištenje električnog alata osobama koje su neupućene ili koje nisu pročitale uputstva.** Električni alati su opasni ako se upotrebljavaju od strane neiskusnih osoba.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate. Prekontrolišite da li pokretni delovi funkcionišu besprekorno i da ne zapinju, da li su delovi slomljeni ili su tako oštećeni da je smanjena funkcija električnog alata. Oštećeni delovi treba da se poprave pre primene električnog alata.** Uzrok mnogih nezgoda su loše održavani električni alati.
- f) **Držite alate za sečenje u oštrom stanju i čiste.** Pažljivo održavani alati za sečenje sa oštrim ivicama sečiva manje zapinju i lakše je njima rukovati.
- g) **Upotrebite električni alat, pribor, upotrebnii alat itd. shodno ovim uputstvima. Pritom imajte u vidu radne uslove i delatnost koju obavljate.** Upotreba električnih alata u druge svrhe osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

#### **Upotreba i rukovanje alatom sa punjivom baterijom**

- a) **Napunite punjive baterije isključivo pomoću punjača koji su preporučeni od strane proizvođača.** U slučaju korištenja punjača koji su predviđeni za određenu vrstu punjivih baterija sa drugim punjivim baterijama, postoji opasnost od požara.
- b) **Sa električnim alatima koristite samo predviđene punjive baterije.** Upotreba drugih punjivih baterija može dovesti do povreda i požara.

- c) **Punjivu bateriju koja se ne koristi držite dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli da prouzrokuju premoštavanje kontakta.** Kratak spoj između kontakta punjive baterije može izazvati opekotine ili požar.
- d) **U slučaju pogrešne upotrebe može doći do isticanja tečnosti iz punjive baterije. Izbegavajte kontakt sa tečnošću. Prilikom slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, odmah potražite pomoć lekara.** Iscurela tečnost punjive baterije može izazvati nadražaje kože ili opekotine.


### **Servis**

- a) **Pustite da vaš električni alat popravljiva kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** To će omogućiti da se očuva bezbednost upotrebe električnog alata.
- **Sigurnosna uputstva za pogonske uređaje**
- 1. Uvek imajte u vidu da električni alat sadrži spajalice.** *Nesmotreno korišćenje pogonskog uređaja može dovesti do neočekivanog ispućavanja spajalica i povrediti Vas.*
  - 2. Ne usmeravajte električni alat na sebe ili na druge osobe u Vašoj blizini. Iznenadnim okidanjem ispućava se spajalica što može dovesti do povreda.**
  - 3. Ne pokrećite električni alat prije nego što ga fiksirate na mesto spajanja.** *Ako električni alat nema kontakta sa mestom zakucavanja, spajalica može da se odbije od mesta za spajanje.*

- 4. Isključite električni alat iz mreže ili punjive baterije ako se spajalica zaglavila u električnom alatu.** *Ako je pogonski uređaj priključen, prilikom uklanjanja zaglavljene spajalice može doći do slučajnog okidanja.*
- 5. Budite oprezni prilikom uklanjanja zaglavljene spajalice.** *Sistem je možda nategnut i spajalica može snažno biti ispucana dok pokušavate da je uklonite.*
- 6. Ne upotrebljavajte ovaj pogonski uređaj za pričvršćivanje električnih vodova.** *Nije pogodno za instalaciju električnih vodova, može oštetiti izolaciju električnih kablova i tako izazvati strujni udar ili opasnost od požara.*

## ● Bezbednosna uputstva za punjače

1. Ovaj proizvod mogu da koriste deca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa manjkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upoznati sa sigurnom upotrebom proizvoda i posledicama koje iz toga proizilaze.
2. Deca ne smeju da se igraju ovim proizvodom.

3. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da izvode deca bez nadzora.
4. Nemojte puniti baterije koje se ne mogu ponovo puniti. Prekršaj ovog uputstva izaziva opasnosti.
5. Ako je priključni vod oštećen, mora se zameniti od strane proizvođača ili slično kvalifikovanog stručnog lica da bi se izbegle opasnosti!
6. Zaštitite električne delove od vlage. Nemojte ih potapati u vodu ili druge tečnosti za vreme čišćenja ili rada da biste izbegli strujni udar. Nikada ne držite proizvod pod tekućom vodom. Obratite pažnju na uputstva za čišćenje, održavanje i popravke.
7.  Punjač je pogodan samo za upotrebu u suvim unutrašnjim prostorijama.

## ● Pre puštanja u rad

**Napomena:** Uklonite sav materijal ambalaže sa proizvoda.

**Napomena:** Punjiva baterija se isporučuje delimično napunjena. Pre uključivanja napunite punjivu bateriju u idealnom slučaju najmanje 2-3 sata. U svakom trenutku možete napuniti litijum jonsku bateriju bez skraćivanja njenog životnog veka. Prekid procesa punjenja šteti punjivoj bateriji.

Proizvod je opremljen zaštitom od dubokog pražnjenja, koja sprečava njegovo pražnjenje preko napona pražnjenja.

Ne pritišćite okidač [1] bez prekida jer bi to moglo oštetiti ugrađenu punjivu bateriju.

Pritisnite prekidač za uklj. / isklj. [8] u položaj „0“, ako ne nameravate da koristite proizvod duže vreme i želite da ga skladištite.

**Napomena:** Ako indikator nivoa napunjenosti/statusa baterije [9] za vreme rada zasvetli crveno, napunjenost punjive baterije je manja od 30%. Napunite punjivu bateriju.

## ● **Započeti proces punjenja (vidi sl. A)**

- Povežite USB kabel [7a] uz pomoć USB ulaza [7b] sa punjačem [7].
- Povežite drugu stranu USB kabla [7a] sa USB tip C utičnicom [2] proizvoda.
- Priključite punjač [7] na izvor struje sa 100–240V~ 50/60Hz. Indikator nivoa napunjenosti [9] prikazuje napredak punjenja.

LED indikator napunjenosti za vreme procesa punjenja			Nivo napunjenosti
crveni	žuta	zelena	
treperi	Isklj.	Isklj.	< 30 %
svetli	treperi	Isklj.	30–60 %
svetli	svetli	treperi	60–90 %
svetli	svetli	svetli	> 90 %

## ● Završetak procesa punjenja

- Isključite punjač [7] iz izvora struje.
- Isključite USB kabl [7a] iz USB tip C utičnice [2] proizvoda.

**Napomena:** Proizvod se ne može upotrebljavati za vreme procesa punjenja. Normalno je da se drška prilikom procesa punjenja blago zagreje.

## ● Puštanje u rad

### ● Punjenje magacina za municiju spajalicama

- Pre svih radova na proizvodu postavite prekidač za uklj./isklj. [8] u položaj „0“.
- Okrenite proizvod.
- Pritisnite taster za deblokiranje [3a] (vidi sl. B).
- Povucite klizač magacina za municiju [3] unazad (vidi sl. B).
- Napunite magacin za municiju [4] spajalicama (vidi sl. C).

- Nakon punjenja pritisnite klizač magacina za municiju [3] unazad dok se magacin [4] u potpunosti ne zatvori. Pustite taster za deblokiranje [3a]. Mora da se učvrsti čujnim klikom tako da je magacin za municiju [4] pravilno zatvoren.  
**Napomena:** Kroz prozor za prikaz napunjenosti [5] možete videti da li magacin za municiju [4] sadrži još spajalica.

## ● Punjenje magacina za municiju ekserima

- Pre svih radova na proizvodu postavite prekidač za uklj. /isklj. [8] u položaj „0“.
- Okrenite proizvod.
- Pritisnite taster za deblokiranje [3a] (vidi sl. B).
- Povucite klizač magacina za municiju [3] unazad (vidi sl. B).
- Napunite magacin za municiju [4] ekserima na | mestu označenom na klizaču magacina za municiju [3] (vidi sl. C).
- Nakon punjenja pritisnite klizač magacina za municiju [3] unazad dok se magacin za municiju [4] u potpunosti ne zatvori (vidi sl. C).
- Pustite taster za deblokiranje [3a]. Mora da se učvrsti čujnim klikom tako da je magacin za municiju [4] pravilno zatvoren.  
**Napomena:** Kroz prozor za prikaz napunjenosti [5] možete videti da li magacin za municiju [4] sadrži još eksera.

## ● Funkcije

### Spajanje i zakucavanje

- Uključite proizvod pomeranjem prekidača za uklj. /isklj. [8] u položaj „I“.

- Pritisnite bezbednosni kontakt **6** na mesto zakucavanja.
- Pritisnite okidač **1** kako biste zakucali spajalicu / ekser u radni komad. Uverite se da je proizvod pritisnut uz radni komad.
- Isključite proizvod pomeranjem prekidača za uklj./isklj. **8** u položaj „0“.

**Napomena:** Držite alat čvrsto i pritisnite ga na radnu površinu pre spajanja / zakucavanja. Jedino ćete tako biti sigurni da će spajalica / ekser potpuno da uđe u materijal koji se obrađuje.

- Indikator statusa baterije **9** pokazuje nivo baterije kada se pritisne okidač **1** dok je prekidač za uklj./isklj. **8** u položaju „I“.

**Napomena:** Indikator statusa baterije **9** će ostati upaljen otprilike 5 sekundi nakon otpuštanja okidača **1**.

LED indikator statusa baterije tokom rada			Stanje punjive baterije
crveni	žuta	zelena	
svetli	svetli	svetli	> 70 %
svetli	svetli	Isklj.	30–70 %
svetli	Isklj.	Isklj.	< 30 %

### Uklanjanje zaglavljenih spajalica

**⚠ UPOZORENJE!** Ne držite proizvod na okidaču **1** ako se u njemu zaglavila spajalica. Moglo bi doći do slučajnog okidanja čim se spajalica ukloni.

**Napomena:** Postavite prekidač za uklj. /isklj. [8] u položaj „0” pre uklanjanja zaglavljene spajalice.

- Otvorite magacin za municiju [4] i povucite klizač magacina za municiju [3] unazad.
- Uklonite zaglavljene spajalice iz magacina za municiju [4].

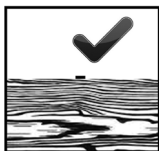
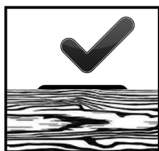
**Napomena:** Izbegavajte okidanje heftalice ako unutra nema spajalica da biste izbegli habanje.

### **Određivanje dužine kabla**

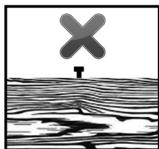
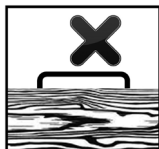
- Da biste odredili pogodnu dužinu kabla morate obratiti pažnju na dva faktora:
  - debljinu materijala koji se pričvršćuje
  - sastav (debljinu) materijala u koji se zakucavaju spajalice / ekseri.

Za zakucavanje spajalica u šperploču i ploče od drvenih vlakana dovoljne su najčešće spajalice dužine 4-6mm. Za zakucavanje eksera u šperploču i ploče od drvenih vlakana dovoljne su najčešće ekseri dužine 6-8mm.

Da biste spajalice zakucali u mekano drvo, npr. piniju dovoljne su najčešće spajalice dužine 8-12mm. Da niste ekseri zakucali u mekano drvo, npr. piniju dovoljne su najčešće ekseri dužine od 10mm.



Gornja strana spajalice odnosno glava eksera treba potpuno da nalegne na gornju stranu materijala koji se pričvršćuje.



Ako gornja strana klamerice odnosno glava eksera ne naleže potpuno na materijal koji se pričvršćuje upotrebili ste predugačke klamerice /eksere. U tom slučaju upotrebite sledeću manju veličinu da biste postigli optimalan rezultat.

## ● Čišćenje i održavanje

- Isključite proizvod pre čišćenja i održavanja. Pomerite prekidač za uklj./isklj. [8] u položaj „0“.
- Proizvod mora uvek biti čist, suv i bez ulja ili masti.
- Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu.

Proizvod sadrži litijum jonsku punjivu bateriju i na taj način pod zakonskim obavezama koje se odnose na opasne materije. Punjiva baterija se od strane korisnika sme transportovati u saobraćaju bez daljih obaveza.

Pakovanje i označavanje podleže posebnim zahtevima kada punjivu bateriju transportuje treća strana (npr. avio kompanija, kurir, špediter).

Pre pošiljke posredstvom trećeg lica mora se konsultovati stručnjak za opasne materije.

Punjive baterije se smiju slati samo ako je kućište neoštećeno. Zalepite otvorene kontakte i zapakujte punjive baterije na takav način da se ne mogu pomerati u pakovanju. Vodite računa i o preciznim nacionalnim regulativama.

## ● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem:

1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen u kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i

njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatori se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



### **Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!**

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlažu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

Ovaj proizvod ima ugrađenu bateriju koju korisnik ne može zameniti. Vađenje ili zamena baterije mora se izvršiti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili slično kvalifikovane osobe da bi se izbegle opasnosti. Kada odlažete ovaj proizvod, treba napomenuti da ovaj proizvod sadrži bateriju.

## **● Garancija**

### **● Postupak garancije**

Da bismo vam garantovali brzu obradu vašeg slučaja, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- o Za sva pitanja držite pripravnim račun i broj artikla (IAN 486064\_2501) kao dokaz o kupovini.

- o Broj artikla pronađite na tipskoj pločici proizvoda, na gravuri proizvoda, na početnoj strani Vašeg uputstva (donji levi ugao) ili na nalepnici na zadnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- o Ukoliko se pojave greške na funkcijama ili neki dugi nedostaci, kontaktirajte navedeno servisno odeljenje telefonski ili putem e-pošte.
- o Neispravan proizvod možete, uz priloženi dokaz o kupovini (fiskalni račun) i navodu o tome u čemu se ogleda nedostatak i kada je do njega došlo, poslati bez troškova poštarine na navedenu adresu servisa.



Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Ovaj QR kod vas vodi direktno na [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 486064\_2501 možete otvoriti uputstvo za upotrebu za vaš proizvod.

## ● Servis

### **⚠ UPOZORENJE!**

- Dozvolite samo servisnim radnjama ili kvalifikovanom električaru da proveri i popravi vaš proizvod uz upotrebu samo originalnih zamenskih delova. To će omogućiti da se očuva bezbednost upotrebe proizvoda.



## Servis Srbija

Tel.: 0800190639

E-Mail: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)



Srpska oznaka usaglašenosti

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

### **Kako izjaviti reklamaciju?**

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800190639
- pošaljete e-mail na: [owim@lidl.rs](mailto:owim@lidl.rs)
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

## **● Garancija/Garantni List**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesao-  
braznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### **Garantni uslovi:**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije:**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima:**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.

5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	4V Aku heftalica
Model:	HG10469
IAN/Serijski broj:	486064_2501
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm, Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova, Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800190639 E-mail: kontakt@lidl.rs

# ● Originalna deklaracija o usaglašenosti

## EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Aku heftalica  
Broj modela: HG10469

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka**

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm

Mesto

09.04.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim  
Ovlašćeni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Mafer  
Ovlašćeni potpisnik

<b>Legenda pictogramelor utilizate</b> .....	Pagina 84
<b>Introducere</b> .....	Pagina 85
Utilizare conformă scopului .....	Pagina 85
Descrierea componentelor .....	Pagina 86
Pachetul de livrare .....	Pagina 86
Date tehnice.....	Pagina 86
<b>Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice</b> .....	Pagina 89
Indicații de siguranță pentru capsatoare .....	Pagina 94
Indicații de siguranță pentru încărcătoare .....	Pagina 95
<b>Anterior punerii în funcțiune</b> .....	Pagina 97
Pornirea procesului de încărcare .....	Pagina 97
Terminarea procesului de încărcare.....	Pagina 98
<b>Punerea în funcțiune</b> .....	Pagina 98
Umplerea magaziei cu capse .....	Pagina 98
Umplerea magaziei cu ținte .....	Pagina 99
<b>Funcții</b> .....	Pagina100
<b>Curățare și întreținere</b> .....	Pagina102
<b>Înlăturare</b> .....	Pagina103
<b>Garanție</b> .....	Pagina105
Modul de desfășurare în caz de garanție .....	Pagina106
Service.....	Pagina107
<b>Declarația originală de conformitate</b> .....	Pagina109

## Legenda pictogramelor utilizate



Citiți manualul de utilizare.



Citiți manualul de utilizare. Mai multe informații găsiți în manualul de utilizare.



Utilizați numai în încăperi interioare uscate.



Protejați produsul de umiditate.



Curent continuu /tensiune continuă



Simbolul CE atestă conformitatea cu directivele UE corespunzătoare produsului.



Indicații de siguranță  
Instrucțiuni de manipulare

## **4V Capsator cu acumulator**

### **● Introducere**



Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.

### **● Utilizare conformă scopului**

Produsul este destinat pentru fixarea cartonului, colilor de hârtie, pielii, materialului izolator, stofei și materialului asemănător pe lemn moale (lemn natural), plăci din placaj și panouri din fibră cu densitate medie. Acesta este destinat numai utilizării în gospodăriile private. Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată necorespunzătoare scopului și prezintă pericole de accidentare grave. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Nu este destinat utilizării în scopuri comerciale. Produsul nu este adecvat pentru fixarea cablurilor electrice.

## ● Descrierea componentelor

1	Declanșator	6	Contact de siguranță
2	Mufă de încărcare cu USB tip C	7	Încărcător*
3	Împingător magazie	7a	Cablu USB
3a	Tastă de deblocare	7b	Port USB
4	Magazie	8	Întreprător Pornit/Oprit
5	Afișaj nivel umplere	9	Afișaj nivel de încărcare/acumulator

\* Încărcătorul nu este inclus în pachetul de livrare.

## ● Pachetul de livrare

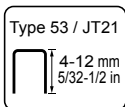
1 capsator cu acumulator  
1 cablu USB  
1000 capse 6mm  
1000 capse 8mm  
500 ținte 10mm  
1 manual de utilizare

## ● Date tehnice

### **Capsator cu acumulator: PAT 4 D6**

Tensiune nominală:	4V===
Acumulator (încorporat):	ioni de litiu
Celule:	1
Capacitate:	2,0Ah
Viteză:	max. 30/min
Capacitate magazie:	100 capse sau 50 ținte

Capse din sârmă fină:



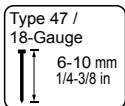
lățimea capsei:

11,4 mm

lungimea capsei:

4-12 mm

Ținte:



lățime țintă: 1,2 mm

lungime țintă: 6-10 mm

**Pentru încărcarea produsului folosiți doar următorul încărcător:**

Numele sau denumirea mărcii producătorului, numărul de înregistrare la Registrul comerțului și adresa	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA	
Cod model	HG04995 (cu ștecher VDE), HG04996 (cu ștecher BS)	
Tensiunea de intrare	100-240	V~
Frecvență curent alternativ de intrare	50/60	Hz
Tensiunea de ieșire	5,0	V===
Curent de ieșire	2,2	A
Putere de ieșire	11,0	W
Eficiență medie la funcționare	82,5	%

Eficiență la sarcină redusă (10 %)	77,6	%
Consum de putere în regim fără sarcină	0,061	W
Curent de intrare	0,3	A
Clasa de protecție	II/□	
Tip de racord	USB	
Durată de încărcare	cca. 60	min

\* Încărcătorul nu este inclus în pachetul de livrare. Adresați-vă telefonic centrului de service (vedeți „Service“), pentru a obține încărcătorul.

### Valoare emisii zgomote:

Valoarea măsurată a zgomotului conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat cu A pentru o singură capsă, nominalizat la o 1 s, este în mod tipic:

Nivelul de presiune acustică:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Nesiguranță:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Nivel de putere acustică:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Nesiguranță:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Purtați dispozitiv de protecție auditivă!

### Valoarea totală de oscilații determinată conform normei EN 60745:

Valoare emisii vibrații  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Nesiguranță  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Indicații:** Nivelul de vibrații menționat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform unui procedeu de măsurare standardizat și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valorile de emisii de oscilații menționate pot fi utilizate și pentru o estimare introductivă a expunerii.

### **⚠️ AVERTISMENT!**

Nivelul de oscilații se va modifica conform utilizării uneltei electrice și poate depăși în unele cazuri valoarea menționată în aceste indicații. Solicitarea prin oscilații s-ar putea subaprecia atunci când, unealta electrică este folosită în mod regulat în asemenea mod. Încercați să mențineți încărcarea prin vibrații pe cât posibil de redusă. Măsurile care pot fi luate de exemplu pentru reducerea încărcării cu vibrații sunt purtarea mănușilor la utilizarea uneltei și limitarea duratei de lucru. În acest caz trebuie luate în considerare avantajele ciclului de funcționare (de exemplu duratele în care unealta electronică este oprită și cele în care este pornită dar fără sarcină).

## ● **Indicații generale de siguranță pentru uneltele electrice**

### **⚠️ AVERTISMENT!**

**Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile!**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendii și/sau accidente grave!

**Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor.**

Termenul de „Unealtă electrică”, utilizat în indicațiile de siguranță se referă la uneltele electrice care funcționează

conectate la rețea (cu cablu de rețea) și la cele care funcționează cu acumulatori (fără cablu de rețea).

### **Siguranța la locul de muncă**

- a) Țineți locul dvs. de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea sau zonele de lucru prost iluminate pot cauza accidente.
- b) Nu lucrați cu unealta electrică în medii cu pericol de explozie, în care se află lichide, gaze sau prafuri inflamabile.** Unelele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) Țineți copii și alte persoane la distanță atunci când, lucrați cu unealta electrică.** Dacă vi se distrage atenția, puteți să pierdeți controlul asupra unelei electrice.

### **Siguranța electrică**

- a) Ștecherul de conectare trebuie să corespundă prizei. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher cu adaptor împreună cu unelte electrice legate la pământ pentru protecția acestora.** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevile, corpurile de încălzire, cuptoarele și frigiderele.** Există risc mărit de electrocutare atunci când, corpul dvs. este în contact cu un obiect împământat.
- c) Protejați uneltele electrice de ploaie și umiditate.** Pătrunderea apei în unealta electrică mărește riscul de electrocutare.

- d) **Nu folosiți cablul pentru a purta unealta electrică, pentru a o suspenda sau pentru a scoate ștecărul din priză. Nu aduceți cablul în contact cu ulei, căldură, muchii ascuțite sau componente ale aparatului aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau răsucite măresc riscul unei electrocutări.
- e) **Atunci când lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri de prelungire, care sunt compatibile pentru folosirea în aer liber.** Utilizarea unui cablu de prelungire corespunzător pentru folosirea în aer liber, reduce riscul unei electrocutări.
- f) **Atunci când folosirea uneltei electrice într-un mediu umed nu se poate evita, folosiți un întrerupător de protecție contra curentului eronat.** Utilizarea întrerupătorului de protecție contra curentului eronat reduce riscul de electrocutare.

### **Siguranța persoanelor**

- a) **Fiți atent, aveți grijă la ceea ce faceți și procedați rațional în timpul lucrului cu unealta electrică. Nu folosiți unelte electrice atunci când, sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltei electrice poate cauza accidente grave.
- b) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție ca și masca, încălțăminte antiderapantă, cască sau căști de protecție, în funcție de tipul și utilizarea uneltei electrice reduce riscul unei accidentări.

- c) **Evitați o pornire neintenționată a uneltei electrice. Asigurați-vă că, unealta electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent, și/sau la acumulator, de a o ridica sau transporta.** Dacă atunci când transportați unealta electrică, aveți degetele pe întrerupător sau racordați unealta electrică pornită la alimentarea cu curent, acest lucru poate conduce la accidente.
- d) **Înlăturați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni unealta electrică.** Un instrument sau o cheie, care se află în partea aflată în rotație a aparatului, poate cauza accidente.
- e) **Evitați o poziție neobișnuită a corpului. Asigurați o stabilitate corespunzătoare și mențineți-vă tot timpul echilibrul.** Astfel, puteți controla mai bine unealta electrică într-o situație neașteptată.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți părul, îmbrăcăminte și mănușile la distanță față de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele care se află în mișcare.
- g) **Atunci când se pot monta echipamente de aspirare și de colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.** Utilizarea unui echipament de aspirare a prafului poate reduce punerea în pericol datorată prafului.

#### **Utilizarea și manipularea uneltei electrice**

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați unealta electrică adecvată pentru activitatea dumneavoastră. Cu**

unealta electrică corespunzătoare lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.

- b) **Nu folosiți o unealtă electrică al cărei întrerupător este defect.** O unealtă electrică, care nu se mai poate porni sau opri, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecherul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a realiza setările pentru aparat, schimba accesoriile sau îndepărta unealta electrică.** Această măsură preventivă împiedică o pornire neintenționată a uneltei electrice.
- d) **Nu păstrați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor. Nu permiteți accesul persoanelor, care nu utilizează sau nu cunosc aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni.** Uneltele electrice sunt periculoase, atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți uneltele electrice cu atenție. Controlați dacă, componentele mobile funcționează ireproșabil, dacă nu sunt blocate sau dacă, unele componente sunt rupte sau deteriorate astfel încât funcționarea uneltei electrice să fie limitată. Permiteți repararea componentelor deteriorate, înainte de utilizarea uneltei electrice.** Numeroase accidente se datorează uneltelor electrice întreținute în mod greșit.
- f) **Păstrați uneltele de debitare ascuțite și curate.** Uneltele de debitat întreținute cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite, se blochează mai puțin și se pot ghida mai ușor.
- g) **Utilizați unealta electrică, accesoriile, instrumentele, etc. conform acestor instrucțiuni. Pentru aceasta țineți cont de condițiile de lucru și de activitățile de**

**executat.** Utilizarea uneltelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate crea situații periculoase.

### **Utilizarea și manevrarea uneltei cu acumulator**

- a) **Încărcați aparatul doar la încărcătoare care sunt recomandate de producător.** Pentru un încărcător care este prevăzut pentru un anumit tip de acumulatori, există pericolul de incendiu, dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați doar acumulatorii prevăzute pentru uneltele electrice.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorii neutilizați la distanță de agrafele de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici din metal deoarece se poate forma o punte a contactelor.** Urmarea poate fi un scurtcircuit al contactelor acumulatorului, care poate cauza arsuri sau incendiu.
- d) **În cazul utilizării eronate lichidul se poate scurge din acumulator. Evitați contactul. În cazul contactului accidental, clătiți cu apă. Dacă vă intră lichid în ochi solicitați imediat ajutorul medicului.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.

### **Service**

- a) **Dispuneți repararea uneltei electrice doar de personalul calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură păstrarea siguranței uneltei electrice.

### ● **Indicații de siguranță pentru capsatoare**

1. **Trebuie să luați întotdeauna în considerare că aparatul electric poate conține capse.** *Manevrarea neatentă*

*a capsatorului poate duce la eliberarea neașteptată de capse și la rănire.*


- 2. Nu îndreptați aparatul electric către dumneavoastră sau către alte persoane din apropiere.** *Prin declanșarea neașteptată a capselor se pot produce răni.*
- 3. Nu acționați unealta electrică înainte ca aceasta să fie așezată pe piesa de lucru.** *Atunci când aparatul electric nu are niciun contact cu piesa de lucru, capsă poate ricoșa.*
- 4. Separați unealta electrică de rețea sau de acumulator, atunci când capsele sunt blocate în unealta electrică.** *Dacă este conectat capsatorul, acesta poate fi activat din greșeală, atunci când scoateți o capsă blocată.*
- 5. Fiți atenți atunci când îndepărtați o capsă blocată.** *Sistemul poate fi tensionat și capsă poate ricoșa cu putere în timp ce încercați să o scoateți.*
- 6. Nu utilizați acest capsator pentru fixarea cablurilor electrice.** *Nu este recomandat pentru instalarea cablurilor electrice, poate deteriora izolarea cablurilor electrice și poate conduce la electrocutare și la pericole de incendii.*

## ● **Indicații de siguranță pentru încărcătoare**

- 1. Acest produs poate fi utilizat de copii de peste 8 ani, precum și de persoanele cu capacitate fizică, senzorială sau psihică redusă sau lipsă de experiență**

și/sau cunoștințe, doar dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți referitor la utilizarea sigură a produsului și pericolele ce pot rezulta din acesta.

2. Copiii nu au voie să se joace cu produsul.
3. Curățarea și mentenanța nu trebuie realizate de copii fără supraveghere.
4. Nu încărcați baterii ce nu se pot reîncărca. Încălcarea acestei indicații conduce la periclitări.
5. Dacă cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele!
6. Protejați componentele electrice împotriva umezelii. Nu le scufundați în apă sau în alte lichide, în timpul curățării sau al funcționării, pentru a evita șocul electric. Nu țineți produsul niciodată sub un jet de apă. Respectați indicațiile pentru curățare, întreținere și reparare.

7.  Încărcătorul este adecvat numai utilizării în spațiile interioare.

## ● Anterior punerii în funcțiune

**Indicație:** Scoateți complet materialul de ambalaj de pe produs.

**Indicație:** Acumulatorul este livrat încărcat parțial. Înainte de punerea în funcțiune, încărcăți acumulatorul, în mod ideal, timp de 2-3 ore. Puteți încărca acumulatorul cu ioni de litiu oricând fără a-i reduce durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.

Produsul este dotat cu o protecție împotriva descărcării profunde, care împiedică, ca acesta să se descarce sub tensiunea finală.

Nu apăsați în mod continuu declanșatorul [1], deoarece acest lucru ar putea deteriora acumulatorul încorporat.

Apăsați întrerupătorul Pornit/Oprit [8] în poziția „0”, dacă depozitați/ nu mai utilizați produsul timp îndelungat.

**Indicație:** Dacă afișajul nivelului de încărcare/acumulatorului [9] luminează roșu în timpul funcționării, acumulatorul este încărcat sub 30%. Încărcați acumulatorul.

## ● Pornirea procesului de încărcare (vedeți fig. A)

- Conectați cablul USB [7a] cu ajutorul portului USB [7b] la încărcător [7].
- Conectați cealaltă parte a cablului USB [7a] cu mufa de încărcare cu USB tip C [2] la produs.

- Conectați încărcătorul [7] la o sursă de curent cu 100–240V~ 50/60Hz. Afișajul nivelului de încărcare [9] indică progresul încărcării.

Afișaj cu LED nivel de încărcare în timpul procesului de încărcare			Nivel de încărcare
roșu	galben	verde	
luminează intermitent	oprit	oprit	< 30 %
luminează	luminează intermitent	oprit	30–60 %
luminează	luminează	luminează intermitent	60–90 %
luminează	luminează	luminează	> 90 %

### ● Terminarea procesului de încărcare

- Separați încărcătorul [7] de sursa de curent.
- Deconectați cablul USB [7a] de la mufa de încărcare cu USB tip C [2] a produsului.

**Indicație:** Produsul nu poate fi utilizat în timpul procesului de încărcare. Este normal ca în timpul procesului de încărcare mânerul să se încălzească ușor.

### ● Punerea în funcțiune

#### ● Umplerea magaziei cu capse

- Înainte de orice lucrare la produs puneți întrerupătorul Pornit/Oprit [8] în poziția „0”.

- Întoarceți produsul.
- Apăsați tasta de deblocare [3a] (vedeți fig. B).
- Trageți împingătorul magaziei [3] înapoi (vedeți fig. B).
- Umpleți magazia [4] cu capse (vedeți fig. C).
- Apăsați înapoi după umplere, împingătorul magaziei [3] până când magazia [4] este închisă complet. Eliberați tasta de deblocare [3a]. Aceasta trebuie să se blocheze cu zgomot, pentru ca magazia [4] să fie închisă în mod corect.

**Indicație:** Prin fereastra transparentă a afișajului nivelului de umplere [5] puteți să vedeți, dacă magazia [4] mai conține capse.

## ● Umplerea magaziei cu ținte

- Înainte de orice lucrare la produs puneți întrerupătorul Pornit/Oprit [8] în poziția „0”.
- Întoarceți produsul.
- Apăsați tasta de deblocare [3a] (vedeți fig. B).
- Trageți împingătorul magaziei [3] înapoi (vedeți fig. B).
- Umpleți magazia [4] în locul marcat cu | la împingătorul de magazie [3] cu ținte (vedeți fig. C).
- Apăsați înapoi după umplere, împingătorul magaziei [3] până când magazia [4] este închisă complet (vedeți fig. C).
- Eliberați tasta de deblocare [3a]. Aceasta trebuie să se blocheze cu zgomot, pentru ca magazia [4] să fie închisă în mod corect.

**Indicație:** Prin fereastra transparentă a afișajului nivelului de umplere [5] puteți să vedeți, dacă magazia [4] mai conține ținte.

## ● Funcții

### Capsare și țintuire

- Porniți produsul apăsând întrerupătorul Pornit/Oprit [8] în poziția „I”.
- Apăsați contactul de siguranță [6] pe piesa de lucru.
- Acționați declanșatorul [1], pentru a introduce o capsă/țintă în piesa de lucru. La aceasta aveți grijă să țineți produsul apăsat pe piesa de lucru.
- Opriți produsul apăsând întrerupătorul Pornit/Oprit [8] în poziția „0”.

**Indicație:** Țineți bine unealta de lucru și apăsați-o bine suprafața de lucru, înainte de a capsă/țintui. Numai astfel se asigură o pătrundere completă a capsei/țintei în materialul de prelucrat.

- Afișajul nivelului acumulatorului [9] indică nivelul bateriei, când declanșatorul [1] este apăsat, în timp ce întrerupătorul Pornit/Oprit [8] se află în poziția „I”.

**Indicație:** Afișajul nivelului acumulatorului [9] mai luminează după eliberarea declanșatorului [1] încă cca. 5 secunde.

Afișaj cu LED a acumulatorului în timpul funcționării			Nivel acumulator
roșu	galben	verde	
luminează	luminează	luminează	> 70 %
luminează	luminează	oprit	30–70 %
luminează	oprit	oprit	< 30 %

## Îndepărtarea capselor blocate

**⚠ AVERTISMENT!** Nu țineți produsul de declanșator [1], dacă a rămas o capsă blocată în acesta. În caz contrar, acesta s-ar putea declanșa neintenționat, de îndată ce capsă a fost îndepărtată.

**Indicație:** Aduceți întrerupătorul Pornit/Oprit [8] în poziția „0”, înainte de a îndepărta capsă blocată.

- Deschideți magazia [4] și trageți în înapoi împingătorul magazinei [3].
- Îndepărtați capsele blocate din magazie [4].

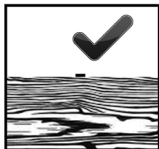
**Indicație:** Evitați declanșarea capsatorului, atunci când în acesta nu se mai află capse, pentru a evita uzura.

## Determinarea lungimii capsei

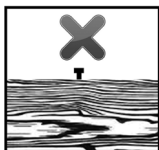
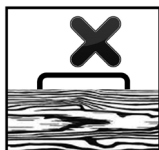
- Pentru a determina lungimea adecvată a capselor, trebuie să luați în considerare doi factori:
  - grosimea materialului care urmează să fie fixat
  - natura (duritatea) materialului, în care vor fi introduse capsele/țintele.

Pentru a introduce capse în plăci de placaj și panouri din fibră sunt suficiente de cele mai multe ori capse cu o lungime de 4-6mm. Pentru a introduce ținte în plăci de placaj și panouri din fibră sunt suficiente de cele mai multe ori ținte cu o lungime de 6-8mm.

Pentru a introduce capse în lemn moale, de exemplu: pin, sunt suficiente de cele mai multe ori capse cu o lungime de 8-12mm. Pentru a introduce ținte în lemn moale, de exemplu: pin, sunt suficiente de cele mai multe ori ținte cu o lungime de 10mm.



Partea de sus a capselor respectiv capul țintei ar trebui să fie poziționat în modul prezentat, la nivelul exterior al materialului care urmează să fie fixat.



Dacă partea de sus a capselor/capul țintelor nu este poziționat la nivelul exterior al materialului care urmează să fie fixat, capsă/ținta este prea lungă. Utilizați în acest caz, dimensiunea următoare mai mică, pentru a obține un rezultat de lucru optim.

## ● **Curățare și întreținere**

- Oprii produsul înainte de operațiile de curățare și întreținere. Pentru aceasta aduceți întrerupătorul Pornit/Oprit **8** în poziția „0”.
- Produsul trebuie să fie întotdeauna curat, uscat și fără ulei sau lubrifianți.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată.

Acest produs conține un acumulator cu ioni de litiu și se pune astfel, cerințelor legale pentru produsele periculoase. Acumulatorul poate fi transportat de către utilizator fără alte condiții în transportul rutier de marfă.

Trebuie să fie îndeplinite cerințe speciale cu privire la ambalare și marcare, dacă acumulatorul este transportat de către terți (de ex.: companie aeriană, curier, firmă de transport). Înainte de expediarea prin intermediul terților, trebuie consultat un specialist pentru substanțe periculoase.

Acumulatoarele pot fi expediate numai atunci când carcasa nu este deteriorată. Acoperiți contactele deschise și ambalați acumulatorii astfel încât, acestea să nu se poată mișca în ambalaj. Luați în considerare în special și reglementările naționale de specialitate.

## ● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7: plastice/20–22: hârtie și carton/80–98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



### **Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!**

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comunal.

Acest produs are un acumulator încorporat, care nu poate fi înlocuit de către utilizator. Demontarea sau schimbarea acumulatorului trebuie realizată doar de către producător sau de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară pentru evitarea pericolelor. La eliminarea produsului trebuie să se atragă atenția că produsul conține un acumulator.

## ● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese

de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data pre-schimbării produsului.

### ● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- o Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 486064\_2501) ca dovadă de achiziție.
- o Numărul de articol este gravat sau poate fi găsit pe plăcuța cu tipul de construcție, pe prima pagină a instrucțiunilor de utilizare (jos stânga) sau pe eticheta din partea de jos sau din spate a produsului.

- o În cazul în care, există erori de funcționare sau alte defecte, vă rugăm să contactați mai întâi telefonic sau prin e-mail, departamentul de service indicat în continuare.
- o Produsul înregistrat ca fiind defect, împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și indicarea defectului, precum și a momentului apariției acesteia, poate fi trimis gratuit la adresa de service care v-a fost comunicată.



Pe [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) puteți accesa și descărca acest manual și alte manuale. Cu acest cod QR ajungeți direct la [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selectați țara dumneavoastră și căutați prin masca de căutare, instrucțiunile de utilizare. Prin introducerea numărului de articol (IAN) 486064\_2501 ajungeți la instrucțiunea de utilizare a articolului dumneavoastră.

## ● Service

### **⚠️ AVERTISMENT!**

- Dispuneți repararea produsului doar de către un punct de service sau de către un electrician calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură, menținerea siguranței produsului.



## **Service România**

Tel.: 0800890239

E-Mail: [owim@lidl.ro](mailto:owim@lidl.ro)



Marcaj Sârb De Conformitate

# ● Declarația originală de conformitate

## DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Capsator cu acumulator  
Numărul de model: HG10469

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitate:

<b>Nr./Părți</b>
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

<b>Nr./Părți</b>
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm  
Locul

09.04.2025

Data

ppa. Jens Buchheim

Procurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Procurist

<b>Легенда на използваните пиктограми</b> .....	Страница	112
<b>Увод</b> .....	Страница	113
Употреба по предназначение .....	Страница	113
Описание на частите .....	Страница	114
Обем на доставката.....	Страница	114
Технически данни.....	Страница	114
<b>Общи указания за безопасност при работа с електрически инструменти</b> .....	Страница	118
Указания за безопасна работа с такери.....	Страница	124
Указания за безопасност при работа със зарядни устройства.....	Страница	125
<b>Преди пускане в действие</b> .....	Страница	126
Стартиране на зареждането .....	Страница	127
Приключване на зареждането.....	Страница	128
<b>Пускане в действие</b> .....	Страница	128
Зареждане на магазина със скоби .....	Страница	128
Зареждане на магазина с пирони .....	Страница	129
<b>Функции</b> .....	Страница	130
<b>Почистване и поддръжка</b> .....	Страница	133
<b>Изхвърляне</b> .....	Страница	134

<b>Гаранция</b> .....	Страница	135
Гаранционни условия.....	Страница	136
Обхват на гаранцията.....	Страница	137
Процедура при гаранционен случай.....	Страница	138
Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване .....	Страница	138
Сервизно обслужване.....	Страница	139
Вносител.....	Страница	139
Процедиране в случай на рекламация .....	Страница	140
Сервиз .....	Страница	141
 <b>Оригинал-Декларация за съответствие</b> .....	Страница	142

## Легенда на използваните пиктограми



Прочетете ръководството за експлоатация.



Прочетете ръководството за експлоатация.  
Допълнителна информация ще намерите в  
ръководството за експлоатация.



Използвайте само в сухи закрити помещения.



Пазете продукта от влага.



Постоянен ток/постоянно напрежение



Маркировката CE потвърждава  
съответствието с директивите на ЕС,  
приложими за продукта.



Указания за безопасност  
Указания за действия

## 4V Акумулаторен такер

### ● Увод



Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Преди първия пуск се запознайте с продукта.

За целта внимателно прочетете упътването за обслужване и инструкциите за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Съхранявайте настоящото упътване на сигурно място. При предоставяне на продукта на трети лица предавайте с него и цялата документация.

### ● **Употреба по предназначение**

Продуктът е предназначен за закрепване на картон, листове хартия, кожа, изолационен материал, плат и други подобни материали върху мека дървесина (естествена дървесина), фурнировани и дървесновлакнести плоскости със средна плътност. Той е предназначен за употреба само в домашни условия. Всяко друго приложение или промяна на продукта се счита за нецелесъобразно и крие значителни опасности от злополуки. Производителят не носи отговорност за повреди в резултат на неправилна употреба. Не е предназначен за професионални цели. Продуктът не е предназначен за закрепване на електрически кабели.

## ● Описание на частите

- |    |                                     |    |   |
|----|-------------------------------------|----|---|
| 1  | Спусък                              | 7  | Зарядно устройство*   |
| 2  | Букса за зареждане<br>USB тип C     | 7a | USB кабел   |
| 3  | Плъзгач на магазина                 | 7b | USB порт  |
| 3a | Освобождаващ бутон                  | 8  | Превключвател Вкл./<br>Изкл.  |
| 4  | Магазин                             | 9  | Индикатор за състоя-<br>нието на зареждане/на<br>акумулаторната батерия |
| 5  | Индикатор за нивото на<br>зареждане |    |   |
| 6  | Контакт за безопасност              |    |   |

\* Зарядното устройство не е включено в обема на доставката.

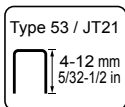
## ● Обем на доставката

- 1 акумулаторен такер
- 1 USB кабел
- 1000 скоби 6mm
- 1000 скоби 8mm
- 500 пирона 10mm
- 1 ръководство за експлоатация

## ● Технически данни

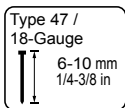
<b>Акумулаторен такер:</b>	<b>PAT 4 D6</b>
Номинално напрежение:	4V===
Акумулаторна батерия (вградена):	литиево-йонна
Клетки:	1
Капацитет:	2,0Ah
Скорост:	макс. 30/min
Капацитет на магазина:	100 скоби или 50 пирона

Скоби от фина тел:



Ширина на скобите:  
11,4 mm  
Дължина на скобите:  
4–12 mm

Пирони:



Ширина на пироните:  
1,2 mm  
Дължина на  
пироните: 6–10 mm

**За зареждане на продукта използвайте само следното зарядно устройство\*:**

Име или търговска марка на производителя, номер в търговския регистър и адрес	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Идентификатор на модела	HG04995 (с VDE щепсел), HG04996 (с BS щепсел)	
Входящо напрежение	100–240	V~
Честота на входящия променлив ток	50/60	Hz
Изходящо напрежение	5,0	V===
Изходящ ток	2,2	A

Изходяща мощност	11,0	W
Средна ефективност при работа	82,5	%
Ефективност при нисък товар (10%)	77,6	%
Консумирана мощност при нулев товар	0,061	W
Входящ ток	0,3	A
Клас на защита	II/□	
Способ за присъединяване	USB	
Време на зареждане	ок. 60	min

\* Зарядното устройство не е включено в обема на доставката. Моля, свържете се по телефона с нашия сервизен център (виж „Сервиз“), за да получите зарядното устройство.

### Стойност на шумовите емисии:

Измерените стойности за шум в съответствие с EN 60745. Стойността на изчисленото A-ниво на шум на единично събитие, нормирана на 1 s, обикновено е:

Ниво на звука:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Неопределеност:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Ниво на мощността на звука:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Неопределеност:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

**Носете антифони!**

**Общата стойност на вибрациите е определена съгласно EN 60745:**

Стойност на вибрационните емисии  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Неопределеност  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Указание:** Нивото на вибрациите, посочено в настоящите указания, е измерено в съответствие със стандартизиран метод и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационни емисии може да се използва като предварителна оценка на експозицията.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Нивото на вибрациите се променя според употребата на електрическия инструмент и в някои случаи може да надвишава посочената в настоящите указания стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако електрическият инструмент се използва редовно по такъв начин. Старайте се да намалите максимално натоварването вследствие вибрации. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носенето на ръкавици при използване на инструмента и ограничаването на работното време. При това следва да се вземат предвид всички етапи на работния цикъл (например, времето, в което електрическият инструмент е изключен и времето, в което е включен, но работи без натоварване).

## ● **Общи указания за безопасност при работа с електрически инструменти**

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции!** Пропуските при спазването на указанията за безопасност могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания!

**Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за по-нататъшни справки.**

Използването на понятието „електрически инструмент” в указанията за безопасност се отнася за електрически инструменти, включвани в електрическата мрежа (посредством захранващ кабел) или захранвани от акумулаторна батерия (без захранващ кабел).

### **Безопасност на работното място**

- а) Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и неосветените работни зони могат да са причина за злополуки.
- б) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасни зони, в които се намират запалими течности, газове или прахообразни вещества.** Електрическите инструменти могат да възпроизведат искра, която да възпламени праха или изпаренията.
- в) По време на работа дръжте деца и други лица далече от електрическия инструмент.** При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол върху електрическия инструмент.

## Електрическа безопасност

- а) Щепселът на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. По щепсела в никакъв случай не бива да се предприемат промени. Не използвайте щепсели-адаптери заедно със заземени електрически инструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти намаляват риска от токов удар.**
- б) Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като на тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако Вашето тяло е заземено.**
- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.**
- г) Не използвайте кабела за носене, за окачване на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагриване, масла, остри ръбове или подвижни части на уреда. Повредените или заплетени кабели повишават риска от токов удар.**
- д) Ако работите с електрически инструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба при външни условия. Използването на предназначено за външни условия удължителен кабел намалява риска от токов удар.**
- е) Ако работата с електрическия инструмент във влажна среда е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Употребата на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.**

## Безопасност на хората

- а) **Винаги бъдете внимателни в това, което вършите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструмент, ако сте уморени или сте под влияние на опиати, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) **Носете лични предпазни средства и винаги носете защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като дихателна маска, противоплъзгащи обувки, защитна каска или защита на слуха, в зависимост от вида и използването на електрическия инструмент, намалява риска от нараняване.
- в) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към захранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите.** Ако по време на носене на електрическия инструмент пръстът Ви е върху превключвателя или свържете електрическия инструмент към захранването във включено състояние, това може да доведе до злополука.
- г) **Отстранете регулиращите приспособления или гаечните ключове преди включване на електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, който се намира във въртяща се част на уреда, може да причини наранявания.
- д) **Избягвайте нетипично положение на тялото. Заемете безопасна поза и пазете равновесие през цялото време.** Така ще можете да контролирате

по-добре електрическият инструмент в неочаквани ситуации.

- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Пазете косите, облеклото и ръкавиците от въртящите се части.** Свободното облекло, украшенията или дългите коси може да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) **Ако могат да бъдат монтирани устройства за аспирация и прахоулавяне, се уверете, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на аспирация намалява опасността от прах.

**Използване и боравене с електрическият инструмент**

- а) **Не претоварвайте уреда. За Вашата работа използвайте предназначения за това електрически инструмент.** С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения диапазон на мощността.
- б) **Не използвайте електрически инструмент, чийто превключвател е дефектен.** Електрически инструмент, който не може да се включи и изключи, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) **Издърпайте щепсела от контакта и/или извадете акумулаторната батерия преди извършването на настройки, смяна на принадлежностите или съхраняване на електрическият инструмент.** Тези мерки за безопасност ще предотвратят неволно стартиране на електрическият инструмент.
- г) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти извън обсега на деца. Не допускайте**

използването на електрическия инструмент от лица, които не са запознати с него или не са прочели настоящите указания. Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от лица без опит.

- д) Поддържайте грижливо електрическите инструменти. Проверявайте дали подвижните части функционират безупречно и не са затегнати, дали има счупени части или части, които са повредени по начин, който пречи на правилното функциониране на електрическия инструмент. Преди употреба на електрическия инструмент повредените части следва да бъдат ремонтирани. Много от злополуките се случват поради лошо поддържани електрически инструменти.**
- е) Режещите инструменти следва да се поддържат остри и чисти. Внимателно поддържани режещи инструменти с остри режещи елементи по-рядко се заклинват и се управляват по-лесно.**
- ж) Използвайте електрически инструменти, принадлежност към тях, работни инструменти и.т.н. в съответствие с тези указания. При това се съобразявайте с условията за работа и извършваните действия. Употребата на електрически инструменти за цели, различни от тези, за които те са предвидени, може да доведе до опасни ситуации.**  
**Използване и боравене с електрическия инструмент с акумулаторна батерия**
- а) Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, препоръчани от производителя. При зарядно устройство, предназначено за определен**

вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други акумулаторни батерии.

- б) Използвайте само предвидените за него акумулаторни батерии в електрическите инструменти.** Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- в) Дръжте неизползваната акумулаторна батерия далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат шунтиране на контактите.** Късото съединение между контактите на акумулаторната батерия може да причини изгаряния или пожар.
- г) При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с течността. При случаен контакт изплакнете обилно с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете допълнително медицинска помощ.** Изтичащата течност от акумулаторната батерия може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.

### **Сервиз**


- а) Ремонтите на Вашия електрически инструмент следва да се извършват само от квалифициран персонал и само с оригинални резервни части.** С това се гарантира запазването на безопасността на електрическия инструмент.

- **Указания за безопасна работа с такери**
- 1. **Съобразявайте се винаги с факта, че електрическият инструмент съдържа скоби.** *Невнимателното боравене с такера може да доведе до неочаквано изхвърляне на скоби и да Ви нарани.*
- 2. **Не насочвайте електрическият инструмент към себе си или други лица в близост.** *При неочаквано задействане се отделя скоба, което може да причини наранявания.*
- 3. **Не задействайте електрическият инструмент, преди да е поставен стабилно върху детайла.** *Ако електрическият инструмент не е в контакт с детайла, скобата може да отскочи от мястото на поставяне.*
- 4. **Изключете електрическият инструмент от захранването или от акумулаторната батерията, ако скобата е заседнала в инструмента.** *Ако такерът е включен, може да бъде задействан неволно при отстраняване на заседналата скоба.*
- 5. **Бъдете внимателни при отстраняване на заседнала скоба.** *Системата може да е под напрежение и скобата да се изхвърли рязко, докато се опитвате да отстраните блокирането.*
- 6. **Не използвайте този такер за закрепване на електрически кабели.** *Той не е предназначен за монтаж на електрически кабели, може да повреди изолацията на проводниците и да предизвика токов удар и опасност от пожар.*

## ● Указания за безопасност при работа със зарядни устройства

1. Този продукт може да се използва от деца над 8 годишна възраст, както и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или без опит и знания, ако са под надзор или са били инструктирани за безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това опасности.
2. Децата не бива да играят с продукта.
3. Почистването и потребителската поддръжка да не се изпълняват от деца без надзор.
4. Не зареждайте незареждащи се батерии. Нарушаването на това указание води до опасности.
5. Ако свързващият кабел е повреден, той трябва да се подмени от производителя или лице със сходна

квалификация, за да се избегнат опасности!

6. Пазете електрическите части от влага. Никога не ги потапяйте при почистване или по време на работа във вода или други течности, за да избегнете токов удар. Никога не дръжте продукта под течаща вода. Съблюдавайте указанията за почистване, поддръжка и ремонт.
7.  Зарядното устройство е подходящо за използване само в затворени помещения.

## ● Преди пускане в действие

**Указание:** Отстранете напълно опаковъчния материал от продукта.

**Указание:** Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. Преди пускане в действие е най-целесъобразно да заредите акумулаторната батерия за минимум 2–3 часа. Можете да зареждате литиево-йонната акумулаторна батерия по всяко време, без това да съкращава експлоатационния ѝ живот. Прекъсването на зареждането не вреди на акумулаторната батерия.

Продуктът е снабден със защита срещу дълбоко разреждане, която предотвратява разреждане под допустимото крайно напрежение.

Не натискайте непрекъснато спусъка [1], тъй като това би могло да повреди вградената акумулаторна батерия. Натиснете превключвателя Вкл./Изкл. [8] в положение „0“, ако продуктът ще бъде съхраняван/няма да бъде използван за по-продължително време.

**Указание:** Ако индикаторът за състоянието за зареждане/на акумулаторната батерия [9] светне в червено при работа, то зарядът е под 30%. Заредете акумулаторната батерия.

### ● **Стартиране на зареждането (виж фиг. А)**

- Свържете USB кабела [7a] посредством USB порта [7b] със зарядното устройство [7].
- Свържете другата страна на USB кабела [7a] с буксата за зареждане USB тип C [2] на продукта.
- Свържете зарядното устройство [7] към източник на хранване със 100–240V~ 50/60Hz. Индикаторът за състоянието на зареждане [9] отчита прогреса на зареждане.

LED индикатор за състоянието на зареждане по време на зареждането			Състояние на зареждане
червено	жълто	зелено	
мига	изкл.	изкл.	< 30 %
свети	мига	изкл.	30–60 %
свети	свети	мига	60–90 %
свети	свети	свети	> 90 %

### ● Приключване на зареждането

- Изключете зарядното устройство [7] от източника на захранване.
- Изключете USB кабела [7a] от буксата за зареждане USB тип C [2] на продукта.

**Указание:** По време на зареждане продуктът не може да се използва. Нормално е дръжката да се загрее слабо по време на зареждането.

### ● Пускане в действие

#### ● Зареждане на магазина със скоби

- Преди всякакви дейности по продукта поставяйте превключвателя Вкл./Изкл. [8] в положение „0“.
- Обърнете продукта.
- Натиснете освобождаващия бутон [3a] (виж фиг. В).
- Изтеглете плъзгача на магазина [3] назад (виж фиг. В).
- Заредете магазина [4] със скоби (виж фиг. С).

- След зареждането натиснете плъзгача на магазина [3] назад, докато магазинът [4] се затвори напълно. Отпуснете освобождаващия бутон [3a]. Той трябва да се фиксира с щракване, за да се затвори правилно магазинът [4].

**Указание:** През прозорчето на индикатора за нивото на зареждане [5] можете да установите дали в магазина [4] има още скоби.

## ● Зареждане на магазина с пирони

- Преди всякакви дейности по продукта поставяйте превключвателя Вкл./Изкл. [8] в положение „0“.
- Обърнете продукта.
- Натиснете освобождаващия бутон [3a] (виж фиг. В).
- Изтеглете плъзгача на магазина [3] назад (виж фиг. В).
- Заредете магазина [4] в обозначеното с | място на плъзгача на магазина [3] с пирони (виж фиг. С).
- След зареждането натиснете плъзгача на магазина [3] назад, докато магазинът [4] се затвори напълно (виж фиг. С).
- Отпуснете освобождаващия бутон [3a]. Той трябва да се фиксира с щракване, за да се затвори правилно магазинът [4].

**Указание:** През прозорчето на индикатора за нивото на зареждане [5] можете да установите дали в магазина [4] има още пирони.

## ● Функции

### Закрепване със скоби и пирони

- Включете продукта, като натиснете превключвателя Вкл./Изкл. [8] в положение „I“.
- Притиснете контакта за безопасност [6] към детайла.
- Задействайте спусъка [1], за да забиете скоба/пирон в детайла. При това внимавайте да държите продукта притиснат към детайла.
- Изключете продукта, като натиснете превключвателя Вкл./Изкл. [8] в положение „0“.

**Указание:** Дръжте инструмента здраво и го притиснете силно към работната повърхност, преди да забиете скоба/пирон. Само така се гарантира цялостно проникване на скобата/пирона в обработвания материал.

- Индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия [9] отчита заряда ѝ, ако спусъкът [1] бъде натиснат, докато превключвателят Вкл./Изкл. [8] се намира в положение „I“.

**Указание:** Индикаторът за състоянието на акумулаторната батерия [9] свети след отпускане на спусъка [1] още ок. 5 секунди.

LED индикатор за състоянието на акумулаторната батерия при работа			Състояние на акумулаторната батерия
червено	жълто	зелено	
свети	свети	свети	> 70 %
свети	свети	изкл.	30–70 %
свети	изкл.	изкл.	< 30 %

### Отстраняване на заклещени скоби

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не хващайте продукта за спусъка **1**, ако в него се е заклещила скоба. Той може да бъде задействан по невнимание, когато скобата се отстрани.

**Указание:** Поставете превключвателя Вкл./Изкл. **8** в положение „0“, преди да освободите заклещената скоба.

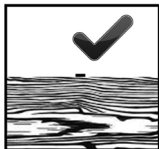
- Отворете магазина **4** и изтеглете плъзгача на магазина **3** надолу.
- Отстранете заклещената скоба от магазина **4**.

**Указание:** Не задействайте на такера, когато в него няма скоби, за да избегнете износване.

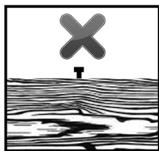
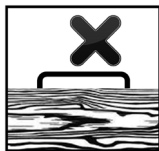
### Определяне дължината на скобите

- За определяне на подходящата дължина на скобата следва да се съблюдават два фактора:
  - дебелината на закрепвания материал
  - структурата (твърдостта) на материала, в който се забива скобата/пиронът.

За забиване на скоби във фурнировани и дървесно-влакнести плоскости в повечето случаи са достатъчни скоби с дължина от 4–6 mm. За забиване на пирони във фурнировани и дървесно-влакнести плоскости в повечето случаи са достатъчни пирони с дължина от 6–8 mm. За забиване на скоби в мека дървесина, например средиземноморски бор, в повечето случаи са достатъчни скоби с дължина от 8–12 mm. За забиване на пирони в мека дървесина, например средиземноморски бор, в повечето случаи са достатъчни пирони с дължина от 10 mm.



Горната страна на скобата, респ. главата на пирона трябва да прилегне подравнено върху горната страна на закрепвания материал, както е представено.



Ако горната страна на скобата/главата на пирона не прилегне подравнено върху материала за закрепване, скобата/пиронът са твърде дълги. В този случай използвайте следващия по-малък размер за постигане на оптимален резултат.

## ● Почистване и поддръжка

- Изключвайте продукта преди дейности по почистването и поддръжката. За целта натиснете превключвателя Вкл./Изкл. [8] в положение „0“.
- Продуктът трябва да е винаги чист, сух и да не е замърсен с масло или грес.
- За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.

Този продукт съдържа една литиево-йонна акумулаторна батерия и следователно е предмет на законовите изисквания за опасни товари. Акумулаторната батерия може да бъде транспортирана от потребителя без допълнителни изисквания в автомобилен товарен транспорт.

Опаковката и етикетирването подлежат на специални изисквания, ако акумулаторната батерия се транспортира от трети страни (напр. авиокомпания, куриер, спедитор). Преди транспортиране от трета страна следва да се направи консултация с експерт по опасни материали.

Акумулаторни батерии могат да се експедират само ако корпусът не е повреден. Залепете откритите контакти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се движат в опаковката. Съблюдавайте точно и съответните национални регулации.

## ● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



## **Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!**

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

Този продукт е с вградена акумулаторна батерия, която не може да бъде подменяна от потребителя. Демонтирането или подмяната на акумулаторните батерии следва да се извършват само от производителя, неговия обслужващ сервиз или лице със сходна квалификация, за да се избегнат рискове. При отстраняване на продукта като отпадък следва да се отбележи, че той съдържа акумулаторна батерия.

## **● Гаранция**

Уважаеми клиенти,  
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне

на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

### ● **Гаранционни условия**

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти

още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

### ● Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## ● Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 486064\_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## ● Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще

Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## ● Сервизно обслужване

### България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

IAN 486064\_2501

## ● Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

### **ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ**

Щифтсбергщрасе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

\*Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки/ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## ● **Процедиране в случай на reklamация**

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

- Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 486064\_2501) като доказателство за покупката.
- Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, гравюра на продукта, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на продукта.
- Ако възникнат функционални неизправности или други дефекти, свържете се първо по телефона или по имейл с посочения по-долу сервизен отдел.

- Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код ще Ви отведе директно до [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Изберете Вашата страна и използвайте маската за търсене, за да намерите ръководствата за експлоатация. Чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 486064\_2501 ще получите достъп до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

## ● Сервиз



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Възлагайте ремонтването на Вашия продукт на упълномощения сервиз или специалист електротехник и само с оригинални резервни части. С това се гарантира запазването на безопасността на продукта.

## Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: [owim@lidl.bg](mailto:owim@lidl.bg)

  Маркировка за съответствие - сърбия

# ● Оригинал-Декларация за съответствие

## ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Акумулаторен такер  
Номер на модела: HG10469

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС
Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Директива 2006/42/ЕО
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Директива 2014/30/ЕС
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/ЕС
EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)**

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарузулм

Място

09.04.2025

Дата

ppa. Jens Buchheim  
прокурист

ppa. Br. Thorsten Majer  
прокурист

<b>Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων</b> .....	Σελίδα 144
<b>Εισαγωγή</b> .....	Σελίδα145
Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές .....	Σελίδα145
Περιγραφή μερών .....	Σελίδα146
Περιεχόμενα παράδοσης .....	Σελίδα146
Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	Σελίδα146
<b>Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία</b> .....	Σελίδα150
Υποδείξεις ασφάλειας για συρραπτικές συσκευές .....	Σελίδα156
Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές .....	Σελίδα157
<b>Πριν από την θέση σε λειτουργία</b> .....	Σελίδα159
Εκκίνηση διαδικασίας φόρτισης.....	Σελίδα160
Τερματισμός διαδικασίας φόρτισης.....	Σελίδα161
<b>Θέση σε λειτουργία</b> .....	Σελίδα161
Εξοπλισμός γεμιστήρα με συνδετήρες .....	Σελίδα161
Εξοπλισμός γεμιστήρα με καρφιά.....	Σελίδα162
<b>Λειτουργίες</b> .....	Σελίδα162
<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....	Σελίδα165
<b>Απόσυρση</b> .....	Σελίδα166
<b>Εγγύηση</b> .....	Σελίδα168
Διεκπεραίωση της εγγύησης .....	Σελίδα169
Εξυπηρέτηση πελατών .....	Σελίδα171
<b>Αρχική δήλωση συμμόρφωσης</b> .....	Σελίδα172

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.



Να χρησιμοποιείται μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.



Προστατέψτε το προϊόν από υγρασία.



Συνεχές ρεύμα/τάση



Η σήμανση CE υποδηλώνει τη συμμόρφωση με τις σχετικές οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για αυτό το προϊόν.



Υποδείξεις ασφαλείας  
Οδηγίες χειρισμού

## 4V Επαναφορτιζόμενο καρφωτικό

### ● Εισαγωγή



Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### ● Χρήση σύμφωνα με τις προδιαγραφές

Το προϊόν προορίζεται για στερέωση χαρτονιού, φύλλων χαρτιού, δέρματος, μονωτικού υλικού, υφάσματος και παρόμοιου υλικού από μαλακό ξύλο (φυσικό ξύλο), σανίδες κόντρα πλακέ και ινοσανίδες μεσαίου πάχους. Προορίζεται μόνο για ιδιωτική οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται ως αντικανονική και εγκυμονεί σοβαρούς κινδύνους ατυχημάτων. Για χρήση εκτός των προδιαγραφών ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβες που θα προκύψουν. Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Το προϊόν δεν προορίζεται για στερέωση ηλεκτρικών καλωδίων.

## ● Περιγραφή μερών

- |    |                            |    |   |
|----|----------------------------|----|---|
| 1  | Σκανδάλη                   | 6  | Επαφή ασφαλείας   |
| 2  | Βύσμα φόρτισης USB τύπου C | 7  | Φορτιστής*  |
| 3  | Προωθητήρας γεμιστήρα      | 7a | Καλώδιο USB   |
| 3a | Πλήκτρο απασφάλισης        | 7b | Θύρα USB  |
| 4  | Γεμιστήρας                 | 8  | Διακόπτης ON/OFF  |
| 5  | Ένδειξη στάθμης πλήρωσης   | 9  | Ένδειξη στάθμης φόρτισης/κατάστασης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας |

\*Ο φορτιστής δεν συμπεριλαμβάνεται στα περιεχόμενα παράδοσης.

## ● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 επαναφορτιζόμενο καρφωτικό
- 1 καλώδιο USB
- 1000 συνδετήρες 6χιλ
- 1000 συνδετήρες 8χιλ
- 500 καρφιά 10χιλ
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

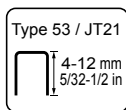
## ● Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Επαναφορτιζόμενο

<b>καρφωτικό:</b>	<b>PAT 4 D6</b>
Τάση μέτρησης:	4V===
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	
(ενσωματωμένη):	Ιόντα λιθίου
Κυψέλες:	1
Χωρητικότητα:	2,0Ah

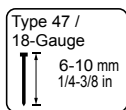
Ταχύτητα: μέγ. 30/λεπτό  
Χωρητικότητα γεμιστήρα: 100 συνδετήρες ή 50 καρφιά

Συνδετήρες  
λεπτού σύρματος:



πλάτος συνδετήρα:  
11,4χιλ μήκος  
συνδετήρα:  
4-12χιλ

Καρφιά:



Πλάτος καρφιού:  
1,2χιλ  
Μήκος καρφιού:  
6-10χιλ

**Για την φόρτιση του προϊόντος χρησιμοποιείτε μόνον τον ακόλουθο φορτιστή\*:**

Όνομα ή εμπορική μάρκα του κατασκευαστή, αριθμός εμπορικού μητρώου και διεύθυνση	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Χαρακτηρισμός μοντέλου	HG04995 (με βύσμα VDE) HG04996 (με βύσμα BS)	
Τάση εισόδου	100-240	V~
Συχνότητα εναλλασσόμενου ρεύματος εισόδου	50/60	Hz

Τάση εξόδου	5,0	V <sub>===</sub>
Ρεύμα εξόδου	2,2	A
Ισχύς εξόδου	11,0	W
Μέση απόδοση λειτουργίας	82,5	%
Απόδοση με χαμηλό φορτίο (10%)	77,6	%
Καταναλισκόμενη ισχύς άνευ φορτίου	0,061	W
Ρεύμα εισόδου	0,3	A
Κλάση προστασίας	II/□	
Τύπος σύνδεσης	USB	
Διάρκεια φόρτισης	περ. 60	λεπτά

\*Ο φορτιστής δεν συμπεριλαμβάνεται στα περιεχόμενα παρὰδοσης. Για να λάβετε τον φορτιστή, καλέστε το κέντρο σέρβις (βλ. «Σέρβις»).

### Τιμή εκπομπής θορύβου:

Τιμή μέτρησης για θόρυβο εξακριβωμένη σύμφωνα με EN 60745.

Η αξιολογημένη με A μεμονωμένη στάθμη ηχητικής πίεσης, κανονικοποιημένη σε 1 δευτερόλεπτο, ανέρχεται τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης:	$L_{pA} =$	81,98 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης:	$K_{pA} =$	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος:	$L_{WA} =$	92,98 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης:	$K_{WA} =$	3 dB

## Φοράτε ωτοασπίδες!

### Συνολικές τιμές δονήσεων εξακριβωμένες σύμφωνα με EN 60745

Τιμή εκπομπής δονήσεων  $a_h = 2,537 \mu/\delta^2$

Αβεβαιότητα μέτρησης  $K = 1,5 \mu/\delta^2$

**Υπόδειξη:** Η αναφερόμενη στις παρούσες οδηγίες στάθμη δονήσεων μετρήθηκε με μια τυποποιημένη μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση της συσκευής. Η δεδομένη τιμή εκπομπής δονήσεων μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε μια εισαγωγική εκτίμηση της έκθεσης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η στάθμη δονήσεων μεταβάλλεται ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε μερικές περιπτώσεις ενδέχεται να υπερβαίνει την τιμή που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες. Η επιβάρυνση δονήσεων ενδέχεται να υποτιμηθεί, σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με τέτοιο τρόπο. Προσπαθήστε να κρατήσετε όσο το δυνατό χαμηλότερη την καταπόνηση από κραδασμούς. Παραδείγματα μέτρων για τη μείωση της καταπόνησης από κραδασμούς είναι η χρήση γαντιών κατά την εργασία με το εργαλείο και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Επ' αυτού πρέπει να λαμβάνετε υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (παραδείγματος χάρη χρόνους, στους οποίους το

ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνους στους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, ωστόσο λειτουργεί χωρίς φορτίο).

## ● Γενικές υποδείξεις ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες!** Αδυναμία τήρησης των υποδείξεων ασφάλειας και των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς! **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφάλειας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με δίκτυο (με καλώδιο δικτύου) και σε αυτά που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενη μπαταρία (χωρίς καλώδιο δικτύου).

### **Ασφάλεια χώρου εργασίας**

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία ή ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπίθες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

- γ) Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του. Σε περίπτωση μη τήρησης μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.**

### **Ηλεκτρική ασφάλεια**

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση του βύσματος με οποιοδήποτε τρόπο. Απαγορεύεται η χρήση προσαρμογέα βύσματος μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία με προστατευτική γείωση. Ανέπαφα βύσματα και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- β) Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας γειωθεί.**
- γ) Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από βροχή και υγρασία. Η εισχώρηση νερού μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.**
- δ) Μην κάνετε κατάχρηση του καλώδιου. Μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.**
- ε) Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι επίσης κατάλληλα για εξωτερική χρήση.**

Η χρήση ενός καλωδίου κατάλληλο για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**στ) Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε έναν διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης. Η χρήση διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

### **Ασφάλεια προσώπων**

- α) Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη σύνεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι, όταν νιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.**
- β) Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση μέσων ατομικής προστασίας όπως είναι η αναπνευστική μάσκα, τα προστατευτικά παπούτσια που δεν γλιστράνε, το προστατευτικό κράνος ή οι ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και την εφαρμογή του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο πρόκλησης τραυματισμών.**
- γ) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή στην επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού**

εργαλείου έχετε το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή εάν συνδέσετε το ήδη ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εργαλείο στην παροχή ρεύματος, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.

- δ) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται πάνω σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματός σας. Φροντίζετε ώστε να έχετε πάντα σταθερή θέση και διατηρείτε συνεχώς την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόσμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ζ) Αν μπορούν να εγκατασταθούν συσκευές αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, φροντίστε ώστε αυτές να έχουν συνδεθεί και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας συσκευής αναρρόφησης σκόνης μειώνει τον κίνδυνο από τη σκόνη.

#### **Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**

- α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο

μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια εντός του καθορισμένου τομέα απόδοσης.

- β) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και θα πρέπει να επιδιορθωθεί.
- γ) Πριν προβείτε σε ρυθμίσεις του ηλεκτρικού εργαλείου, σε αντικατάσταση εξαρτημάτων ή σε απόθεση του ηλεκτρικού εργαλείου, αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα και/ή απομακρύνετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Αυτά τα προστατευτικά μέτρα μειώνουν τον κίνδυνο ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάξτε μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα, τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα ή δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορούν να γίνουν επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) Φροντίστε το ηλεκτρικό εργαλείο με προσοχή. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα και δεν κολλάνε, αν υπάρχουν σπασμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα που επηρεάζουν αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε ελαττωματικά εξαρτήματα πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές

γωνίες κοπής μαγκώνουν λιγότερο και μπορούν να κινηθούν πιο εύκολα.

- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εργαλεία εφαρμογής κ.τ.λ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και τις δραστηριότητες που πρέπει να πραγματοποιηθούν. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογή άλλη από αυτή που προδιαγράφεται μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.**

### **Χρήση και χειρισμός του εργαλείου με επαναφορτιζόμενη μπαταρία**

- α) Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Για έναν φορτιστή, ο οποίος είναι κατάλληλος για ένα ορισμένο τύπο επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.**
- β) Χρησιμοποιείτε με τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που προβλέπονται ειδικά για αυτά. Η χρήση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.**
- γ) Κρατήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες γραφείου, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν μια γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να έχει ως συνέπειες εγκαύματα ή φωτιά.**

δ) Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχόν επαφής ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό μπει στα μάτια αναζητήστε πρόσθετη ιατρική βοήθεια. Διαρρέον υγρό επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

### Εξυπηρέτηση πελατών

α) Αναθέστε την επιδιόρθωση του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο σε εξειδικευμένο, ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται ότι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

### ● Υποδείξεις ασφάλειας για συρραπτικές συσκευές

1. **Να υποθέτετε πάντα, ότι το ηλεκτρικό εργαλείο περιέχει συνδετήρες.** *Ο απρόσεκτος χειρισμός της συρραπτικής συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε απρόσμενη εκτόξευση συνδετήρα και να σας τραυματίσει.*
2. **Μη στοχεύετε με το ηλεκτρικό εργαλείο προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα πλησίον σας.** *Μέσω απρόσμενης απελευθέρωσης εκτοξεύεται ένας συνδετήρας, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.*
3. **Μην αγγίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού αυτό είναι σταθερά εγκατεστημένο στο τεμάχιο εργασίας.** *Αν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν έχει επαφή με το τεμάχιο εργασίας, μπορεί ο συνδετήρας να αναπηδήσει από το σημείο στερέωσης.*


4. **Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το ρεύμα ή από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, αν ο συνδετήρας πάθει εμπλοκή στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Όταν η συρραπτική συσκευή είναι συνδεδεμένη, μπορεί κατά την απομάκρυνση ενός σταθερά τοποθετημένου συνδετήρα να ενεργοποιηθεί κατά λάθος.
5. **Να είστε προσεκτικοί κατά την απομάκρυνση ενός σταθερά τοποθετημένου συνδετήρα.** Το σύστημα μπορεί να είναι υπό τάση και οι συνδετήρες να εκτοξευθούν με δύναμη, ενώ προσπαθείτε να απομακρύνετε την εμπλοκή.
6. **Μη χρησιμοποιείτε αυτήν τη συρραπτική μηχανή για στερέωση ηλεκτρικών αγωγών.** Δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση ηλεκτρικών αγωγών, μπορεί να φθείρει την μόνωση ηλεκτρικών καλωδίων και έτσι να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και κινδύνους πυρκαγιάς.

## ● Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

1. Αυτό το προϊόν μπορεί χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη σε εμπειρία και γνώση, αν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση

- του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτό.
2. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το προϊόν.
  3. Καθαρισμός και συντήρηση χρήστη απαγορεύεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
  4. Μην φορτίζετε τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μη τήρηση αυτής της υπόδειξης οδηγεί σε κινδύνους.
  5. Αν το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί βλάβη, τότε πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από άτομο με αντίστοιχη εκπαίδευση, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι!
  6. Προστατεύετε τα ηλεκτρικά μέρη ενάντια σε υγρασία. Μην τα βυθίσετε κατά τον καθαρισμό ή τη λειτουργία μέσα σε νερό ή άλλα υγρά προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας. Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν κάτω από τρεχούμενο νερό.

Λάβετε υπόψη σας τις υποδείξεις για τον καθαρισμό, τη συντήρηση και την επισκευή.


7.  Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

### ● Πριν από την θέση σε λειτουργία

**Υπόδειξη:** Απομακρύνετε το συνολικό υλικό συσκευασίας από το προϊόν.

**Υπόδειξη:** Το προϊόν παραδίδεται με μερικώς φορτισμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία πριν από την θέση σε λειτουργία ιδανικά για τουλάχιστον 2-3 ώρες. Μπορείτε να ξαναφορτίσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου ανά πάσα στιγμή, χωρίς να μειώνετε την διάρκεια ζωής της. Ενδεχόμενη διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δε βλάπτει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με μια προστασία βαθιάς εκφόρτισης, η οποία αποτρέπει το να εκφορτιστεί πιο κάτω από την τελική τάση εκφόρτισης.

Μην πιέζετε την σκανδάλη  χωρίς διακοπή, γιατί αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στην ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Βάλτε τον διακόπτη ON/OFF  στη θέση «0», όταν το προϊόν αποθηκεύεται/δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

**Υπόδειξη:** Εάν η ένδειξη στάθμης φόρτισης/κατάστασης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [9] ανάψει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας με κόκκινο χρώμα, τότε το φορτίο της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι κάτω από 30 %. Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

● **Εκκίνηση διαδικασίας φόρτισης (βλέπε εικ. Α)**

- Συνδέστε το καλώδιο USB [7a] μέσω της θύρας USB [7b] με τον φορτιστή [7].
- Συνδέστε την άλλη πλευρά του καλωδίου USB [7a] με το βύσμα φόρτισης USB τύπου C [2] στο προϊόν.
- Συνδέστε τον φορτιστή [7] σε μια πηγή ρεύματος με 100–240V~ 50/60Hz. Η ένδειξη στάθμης φόρτισης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [9] εμφανίζει την πρόοδο της φόρτισης.

LED ένδειξη κατάστασης φόρτισης κατά την διαδικασία φόρτισης			Κατάσταση φόρτισης
κόκκινη	κίτρινη	πράσινη	
αναβοσβήνει	off	off	< 30 %
αναμμένη	αναβοσβήνει	off	30–60 %
αναμμένη	αναμμένη	αναβοσβήνει	60–90 %
αναμμένη	αναμμένη	αναμμένη	> 90 %

## ● Τερματισμός διαδικασίας φόρτισης

- Αποσυνδέστε τον φορτιστή [7] από την πηγή ρεύματος.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο USB [7a] από το βύσμα φόρτισης USB τύπου C [2] του προϊόντος.

**Υπόδειξη:** Το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης. Είναι φυσιολογικό η χειρολαβή να θερμαίνεται ελαφρώς κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.

## ● Θέση σε λειτουργία

### ● Εξοπλισμός γεμιστήρα με συνδετήρες

- Βάλτε πριν από όλες τις εργασίες στο προϊόν τον διακόπτη εντός/εκτός λειτουργίας [8] στη θέση «0».
- Γυρίστε το προϊόν ανάποδα.
- Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης [3a] (βλέπε εικ. Β).
- Τραβήξτε τον προωθήτηρα γεμιστήρα [3] προς τα πίσω (βλέπε εικ. Β).
- Γεμίστε τον γεμιστήρα [4] με συνδετήρες (βλέπε εικ. C).
- Μετά το γέμισμα πιέστε ξανά τον προωθήτηρα γεμιστήρα [3] προς τα εμπρός, μέχρι ο γεμιστήρας [4] να είναι πλήρως κλειστός. Ελευθερώστε το πλήκτρο απασφάλισης [3a]. Πρέπει να κλειδώσει με ένα κλικ, ώστε ο γεμιστήρας [4] να είναι σωστά κλεισμένος.

**Υπόδειξη:** Μέσω του παραθύρου θέασης της ένδειξης στάθμης πλήρωσης [5] μπορείτε να αναγνωρίζετε αν ο γεμιστήρας [4] περιέχει ακόμη συνδετήρες.

## ● Εξοπλισμός γεμιστήρα με καρφιά

- Βάλτε πριν από όλες τις εργασίες στο προϊόν τον διακόπτη εντός/εκτός λειτουργίας [8] στη θέση «0».
- Γυρίστε το προϊόν ανάποδα.
- Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης [3a] (βλέπε εικ. Β).
- Τραβήξτε τον προωθήτηρα γεμιστήρα [3] προς τα πίσω (βλέπε εικ. Β).
- Γεμίστε τον γεμιστήρα [4] στο σημείο με τη σήμανση | του προωθητήρα γεμιστήρα [3] με καρφιά (βλ. εικ. C).
- Μετά το γέμισμα πιέστε ξανά τον προωθήτηρα γεμιστήρα [3] προς τα εμπρός, μέχρι ο γεμιστήρας [4] να είναι πλήρως κλειστός (βλέπε εικ. C).
- Ελευθερώστε το πλήκτρο απασφάλισης [3a]. Πρέπει να κλειδώσει με ένα κλικ, ώστε ο γεμιστήρας [4] να είναι σωστά κλεισμένος.

**Υπόδειξη:** Μέσω του παραθύρου θέασης της ένδειξης στάθμης πλήρωσης [5] μπορείτε να αναγνωρίζετε αν ο γεμιστήρας [4] περιέχει ακόμη καρφιά.

## ● Λειτουργίες

### Σύρραψη και κάρφωμα

- Ενεργοποιήστε το προϊόν πιέζοντας τον διακόπτη εντός/εκτός λειτουργίας [8] στη θέση «I».
- Πιέστε την επαφή ασφάλειας [6] ενάντια στο τεμάχιο.
- Πατήστε τη σκανδάλη [1] για να καρφώσετε έναν συνδετήρα/ένα καρφί στο τεμάχιο εργασίας. Προσέξτε να κρατάτε πατημένο το προϊόν ενάντια στο τεμάχιο εργασίας.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν πιέζοντας τον διακόπτη εντός/εκτός λειτουργίας [8] στη θέση «0».

**Υπόδειξη:** Κρατήστε το εργαλείο σταθερό και πιέστε το σταθερά στην επιφάνεια εργασίας προτού συρράψετε/καρφώσετε. Μόνο έτσι εξασφαλίζεται μια πλήρη εισαγωγή του συνδετήρα/του καρφιού στο υλικό προς επεξεργασία.

- Η ένδειξη κατάστασης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [9] εμφανίζει την κατάσταση της μπαταρίας, όταν πατηθεί η σκανδάλη [1], ενώ ο διακόπτης On/Off [8] βρίσκεται στη θέση «I».

**Υπόδειξη:** Η ένδειξη κατάστασης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας [9] ανάβει μετά την ελευθέρωση της σκανδάλης [1] ακόμα επί περ. 5 δευτερόλεπτα.

LED ένδειξη κατάστασης επαναφορτιζόμενης μπαταρίας κατά τη λειτουργία			Κατάσταση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
κόκκινη	κίτρινη	πράσινη	
αναμμένη	αναμμένη	αναμμένη	> 70 %
αναμμένη	αναμμένη	off	30–70 %
αναμμένη	off	off	< 30 %

### Απομάκρυνση μπλοκαρισμένων συνδετήρων

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην κρατάτε το προϊόν από τη σκανδάλη [1], όταν ένας συνδετήρας μπλοκαριστεί μέσα του. Η σκανδάλη θα μπορούσε να ενεργοποιηθεί κατά λάθος μόλις απομακρυνθεί ο συνδετήρας.

**Υπόδειξη:** Θέτετε τον διακόπτη εντός/εκτός λειτουργίας [8] πάντα στη θέση «0» προτού βγάλετε τον μπλοκαρισμένο συνδετήρα.

- Ανοίξτε τον γεμιστήρα [4] και σπρώξτε τον προωθητήρα γεμιστήρα [3] προς τα πίσω.
- Απομακρύνετε τον μπλοκαρισμένο συνδετήρα από τον γεμιστήρα [4].

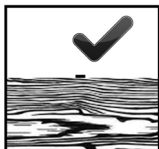
**Υπόδειξη:** Αποφεύγετε την ενεργοποίηση του συρραπτικού, όταν δεν βρίσκονται συνδετήρες μέσα του προς αποφυγή φθοράς.

### Ορισμός μήκους συνδετήρα

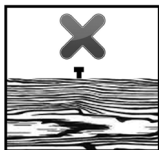
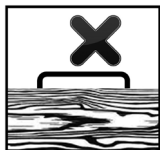
- Για να ορίσετε το κατάλληλο μήκος συνδετήρα, πρέπει να λάβετε υπόψη σας δύο παράγοντες:
  - το πάχος του υλικού προς στερέωση
  - την ιδιότητα (πάχος) του υλικού, στο οποίο θα εισέλθει ο συνδετήρας/το καρφί.

Για να βάλετε συνδετήρες/καρφιά σε κόντρα πλακέ επαρκούν συνήθως συνδετήρες με ένα μήκος από 4-6χιλ και καρφιά με μήκος από 6-8χιλ.

Για να βάλετε συνδετήρες/καρφιά σε μαλακό ξύλο, για παράδειγμα πεύκο, επαρκούν συνήθως συνδετήρες με ένα μήκος από 8-12χιλ και καρφιά με μήκος από 10χιλ.



Η πάνω πλευρά του συνδετήρα ή το κεφάλι του καρφιού πρέπει να τοποθετείται, όπως παρουσιάζεται, συμπτυγμένο στην εξωτερική πλευρά του υλικού προς στερέωση.



Εάν η επάνω πλευρά του συνδετήρα/το κεφάλι του καρφιού δεν εφαρμόζει «πρόσωπο» στην εξωτερική πλευρά του προς στερέωση υλικού, τότε ο συνδετήρας/το καρφί είναι πολύ μακρύ. Χρησιμοποιήστε σε αυτή την περίπτωση το αμέσως μικρότερο μέγεθος, για να επιτύχετε ένα ιδανικό αποτέλεσμα εργασίας.

## ● Καθαρισμός και φροντίδα

- Απενεργοποιείτε το προϊόν πριν από εργασίες καθαρισμού και φροντίδας. Για τον σκοπό αυτό βάλτε τον διακόπτη ON/OFF [8] στη θέση „0“.
- Το προϊόν θα πρέπει να είναι πάντοτε καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδια ή γράσα λίπανσης.
- Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό του περιβλήματος ένα στεγνό πανί.

Αυτό το προϊόν περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου και έτσι υπόκειται στους νομικούς όρους για επικίνδυνα αγαθά. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία

επιτρέπεται να μεταφέρεται από τον χρήστη στις οδικές εμπορευματικές μεταφορές χωρίς περαιτέρω όρους.

Η συσκευασία και σήμανση υπόκειται σε ειδικούς όρους, όταν η μεταφορά της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας γίνεται από τρίτους (π.χ., αεροπορική εταιρεία, ταχυμεταφορέα, μεταφορική εταιρεία).

Πριν από την αποστολή μέσω τρίτων πρέπει να συμβουλευθείτε έναν ειδικό για επικίνδυνες ουσίες.

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να μεταφέρονται μόνο αν το περίβλημα είναι άθικτο. Αποκολλήστε τις ανοιχτές επαφές και συσκευάστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έτσι, ώστε να μην μπορούν να κινηθούν μέσα στη συσκευασία. Τηρείτε επίσης ιδιαίτερα τους ακριβείς εθνικούς κανονισμούς.

## ● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



### **Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!**

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

Αυτό το προϊόν έχει μια ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, η οποία δεν μπορεί να αντικατασταθεί από τον χρήστη. Η απεγκατάσταση ή αλλαγή της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας επιτρέπεται να πραγματοποιείται από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης ή άλλο εξουσιοδοτημένο άτομο προς αποφυγή κινδύνων. Κατά την απόρριψη πρέπει να δηλώνετε ότι το αυτό το προϊόν περιέχει μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

## ● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο

ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

## ● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- ο Για όλα τα ερωτήματα παρακαλούμε να έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (IAN 486064\_2501) ως αποδεικτικό αγοράς.
- ο Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, εγχαραγμένη επάνω σε κάποιο σημείο του προϊόντος, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου οδηγιών

χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

- ο Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε άμεσα μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα σέρβις που δίνεται κατωτέρω.
- ο Στη συνέχεια μπορείτε να αποστείλετε δωρεάν το προϊόν, το οποίο δηλώθηκε ως προβληματικό, στη διεύθυνση που θα σας δοθεί, εσωκλείοντας το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και τα στοιχεία σχετικά με το πού και πότε εμφανίστηκε το ελάττωμα.



Στην ιστοσελίδα parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Η σάρωση αυτού του κωδικού QR θα σας μεταφέρει απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης, χρησιμοποιώντας τη μάσκα αναζήτησης. Εισαγάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 486064\_2501, θα έχετε πρόσβαση στις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.

## ● Εξυπηρέτηση πελατών

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Οι εργασίες επισκευής στο προϊόν πρέπει να διεξάγονται αποκλειστικά από το τμήμα εξυπηρέτησης ή ειδικό ηλεκτρολόγο και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται ότι διατηρείται η ασφάλεια του προϊόντος.

#### **GR Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491800674

Email: [owim@lidl.gr](mailto:owim@lidl.gr)

#### **CY Σέρβις Κύπρος**

Τηλ: 8009 4211

Email: [owim@lidl.com.cy](mailto:owim@lidl.com.cy)

**CE** **AA** Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

# ● Αρχική δήλωση συμμόρφωσης

**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ** (αριθ. 486064\_2501)

ΙΑΝ: 486064\_2501  
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Επαναφορτιζόμενο καρφωτικό  
Αριθμός μοντέλου: HG10469

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2011/65/ΕΕ
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία**

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm

Τόπος

09.04.2025

Ημερομηνία

ppa. Jens Buchheim  
εξουσιοδοτημένο  
υπογράφοντα

ppa. Dr. Thorsten Maier  
εξουσιοδοτημένο  
υπογράφοντα

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 174
<b>Einleitung</b> .....	Seite 175
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 175
Teilebeschreibung .....	Seite 175
Lieferumfang.....	Seite 176
Technische Daten .....	Seite 176
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	Seite 179
Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte .....	Seite 185
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	Seite 186
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite 187
Ladevorgang starten.....	Seite 188
Ladevorgang beenden.....	Seite 189
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 189
Magazin mit Klammern bestücken .....	Seite 189
Magazin mit Nägeln bestücken .....	Seite 190
<b>Funktionen</b> .....	Seite 190
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 193
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 194
<b>Garantie</b> .....	Seite 196
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 197
Service.....	Seite 198
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 200

## Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.  
Weitere Informationen finden Sie in der  
Bedienungsanleitung.



Nur in trockenen Innenräumen verwenden.



Schützen Sie das Produkt vor Nässe.



Gleichstrom/-spannung



Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit  
den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise  
Handlungsanweisungen

## 4V Akku-Tacker

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Befestigen von Pappe, Papierbögen, Leder, Isoliermaterial, Stoff und ähnlichem Material auf Weichholz (Naturholz), Sperrholzplatten und Faserplatten mittlerer Dichte bestimmt. Es ist nur für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Produkt ist nicht zur Befestigung elektrischer Kabel bestimmt.

### ● Teilebeschreibung

- |          |                       |           |                    |
|----------|-----------------------|-----------|--------------------|
| <b>1</b> | Auslöser              | <b>3</b>  | Magazin-Schieber   |
| <b>2</b> | USB Type C Ladebuchse | <b>3a</b> | Entriegelungstaste |

- 4 Magazin
- 5 Füllstandsanzeige
- 6 Sicherheitskontakt
- 7 Ladegerät\*
- 7a USB-Kabel

- 7b USB-Port
- 8 Ein-/Aus-Schalter
- 9 Ladestand-/Akku-Zustandsanzeige

\*Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

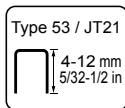
## ● Lieferumfang

- 1 Akku-Tacker
- 1 USB-Kabel
- 1000 Klammern 6mm
- 1000 Klammern 8mm
- 500 Nägel 10mm
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

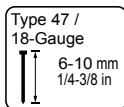
<b>Akku-Tacker:</b>	<b>PAT 4 D6</b>
Bemessungsspannung:	4V $\text{---}$
Akku (eingebaut):	Lithium-Ion
Zellen:	1
Kapazität:	2,0Ah
Geschwindigkeit:	Max. 30/min
Magazinkapazität:	100 Klammern oder 50 Nägel

Feindrahtklammern:



Klammerbreite:  
11,4mm  
Klammerlänge:  
4–12mm

Nägel:



Nagelbreite: 1,2 mm  
Nagellänge: 6–10 mm

**Verwenden Sie zum Aufladen des Produkts nur das folgende Ladegerät\*:**

Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Modellkennung	HG04995 (mit VDE-Stecker), HG04996 (mit BS-Stecker)	
Eingangsspannung	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung	5,0	V===
Ausgangsstrom	2,2	A
Ausgangsleistung	11,0	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	82,5	%
Effizienz bei geringer Last (10%)	77,6	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,061	W

Eingangsstrom	0,3	A
Schutzklasse	II/□	
Anschlussart	USB	
Ladedauer	ca. 60	min

\*Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Wenden Sie sich bitte telefonisch an unser Service-Center (siehe „Service“), um das Ladegerät zu erhalten.

### Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Einzelereignis-Geräuschpegel, normiert auf 1 s, beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Unsicherheit:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Unsicherheit:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Gehörschutz tragen!

### Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Hinweis:** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

## **⚠️ WARNUNG!**

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **⚠️ WARNUNG!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker**

**aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug**

**ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

**Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen**

**und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

### **Service**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.


## ● Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

- 1. Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** *Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.*
- 2. Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** *Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.*
- 3. Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** *Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.*
- 4. Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** *Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.*
- 5. Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** *Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklemmung zu beseitigen.*
- 6. Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** *Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.*

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

1. Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
3. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
4. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
5. Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein, so muss diese durch den Hersteller

oder durch eine ähnlich qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden!

6. Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
7.  Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

## ● Vor der Inbetriebnahme

**Hinweis:** Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 2–3 Stunden auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit

aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht. Das Produkt ist mit einem Tiefentladungsschutz ausgestattet, welcher verhindert, dass dieser unter die Entladeschlussspannung hinaus entladen wird.

Drücken Sie nicht ununterbrochen den Auslöser [1], da dies den eingebauten Akku beschädigen könnte.

Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „0“, wenn das Produkt längere Zeit gelagert/nicht verwendet wird.

**Hinweis:** Wenn die Ladestand-/Akku-Zustandsanzeige [9] im Betrieb rot aufleuchtet, befindet sich die Akku-Ladung unter 30 %. Laden Sie den Akku auf.

### ● Ladevorgang starten (siehe Abb. A)

- Verbinden Sie das USB-Kabel [7a] mit Hilfe des USB-Ports [7b] mit dem Ladegerät [7].
- Verbinden Sie die andere Seite des USB-Kabels [7a] mit der USB Type C Ladebuchse [2] am Produkt.
- Schließen Sie das Ladegerät [7] an eine Stromquelle mit 100–240V~ 50/60Hz an. Die Ladestandanzeige [9] zeigt den Ladefortschritt an.

LED Ladestandanzeige während des Ladevorgangs			Ladestand
rot	gelb	grün	
blinkt	aus	aus	< 30 %
leuchtet	blinkt	aus	30–60 %
leuchtet	leuchtet	blinkt	60–90 %
leuchtet	leuchtet	leuchtet	> 90 %

## ● Ladevorgang beenden

- Trennen Sie das Ladegerät **7** von der Stromquelle.
- Trennen Sie das USB-Kabel **7a** von der USB Type C Ladebuchse **2** des Produkts.

**Hinweis:** Das Produkt kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden. Es ist normal, dass sich der Handgriff während des Ladevorgangs leicht erwärmt.

## ● Inbetriebnahme

### ● Magazin mit Klammern bestücken

- Stellen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Position „0“.
- Drehen Sie das Produkt um.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste **3a** zusammen (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber **3** nach hinten (siehe Abb. B).
- Befüllen Sie das Magazin **4** mit Klammern (siehe Abb. C).
- Drücken Sie nach dem Befüllen den Magazin-Schieber **3** zurück, bis das Magazin **4** komplett geschlossen ist. Lassen Sie die Entriegelungstaste **3a** los. Sie muss mit einem Klicken einrasten, damit das Magazin **4** korrekt geschlossen ist.

**Hinweis:** Durch das Sichtfenster der Füllstandsanzeige **5** können Sie erkennen, ob das Magazin **4** noch Klammern enthält.

## ● Magazin mit Nägeln bestücken

- Stellen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Position „0“.
- Drehen Sie das Produkt um.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste **3a** zusammen (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber **3** nach hinten (siehe Abb. B).
- Befüllen Sie das Magazin **4** an der mit | gekennzeichneten Stelle am Magazin-Schieber **3** mit Nägeln (siehe Abb. C).
- Drücken Sie nach dem Befüllen den Magazin-Schieber **3** zurück, bis das Magazin **4** komplett geschlossen ist (siehe Abb. C).
- Lassen Sie die Entriegelungstaste **3a** los. Sie muss mit einem Klicken einrasten, damit das Magazin **4** korrekt geschlossen ist.

**Hinweis:** Durch das Sichtfenster der Füllstandsanzeige **5** können Sie erkennen, ob das Magazin **4** noch Nägel enthält.

## ● Funktionen

### Tackern und Nägeln

- Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** in die Position „I“ drücken.
- Drücken Sie den Sicherheitskontakt **6** gegen das Werkstück.
- Betätigen Sie den Auslöser **1**, um eine Klammer/einen Nagel in das Werkstück einzutreiben. Achten Sie dabei

darauf, das Produkt gegen das Werkstück gedrückt zu halten.

- Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „0“ drücken.

**Hinweis:** Halten Sie das Werkzeug gut fest und drücken Sie es fest auf die Arbeitsoberfläche, bevor Sie tackern/nageln. Nur so ist ein komplettes Eindringen der Klammer/des Nagels in das zu bearbeitende Material gewährleistet.

- Die Akkuzustandsanzeige [9] zeigt den Batteriestand an, wenn der Auslöser [1] gedrückt wird, während sich der Ein-/Aus-Schalter [8] in der Position „I“ befindet.

**Hinweis:** Die Akkuzustandsanzeige [9] leuchtet nach dem Loslassen des Auslösers [1] noch ca. 5 Sekunden lang.

LED Akkuzustandsanzeige im Betrieb			Akkuzustand
rot	gelb	grün	
leuchtet	leuchtet	leuchtet	> 70 %
leuchtet	leuchtet	aus	30–70 %
leuchtet	aus	aus	< 30 %

### Steckengebliebene Klammern entfernen

**⚠ WARNUNG!** Halten Sie das Produkt nicht am Auslöser [1], wenn eine Klammer darin stecken geblieben ist. Dieses könnte sonst versehentlich ausgelöst werden, sobald die Klammer entfernt wurde.

**Hinweis:** Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** in die Position „0“, bevor Sie die verklemmte Klammer lösen.

- Öffnen Sie das Magazin **4** und ziehen Sie den Magazinschieber **3** nach hinten.
- Entfernen Sie die steckengebliebene Klammer aus dem Magazin **4**.

**Hinweis:** Vermeiden Sie das Auslösen des Tackers, wenn sich keine Klammern darin befinden, um Abnutzung zu vermeiden.

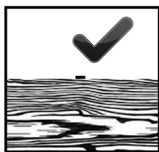
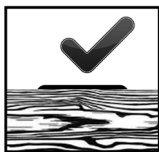
### **Klammerlänge bestimmen**

- Um die geeignete Klammerlänge zu bestimmen, müssen Sie zwei Faktoren beachten:
  - die Dicke des zu befestigenden Materials
  - die Beschaffenheit (Härte) des Materials, in welches die Klammer/der Nagel eingetrieben wird.

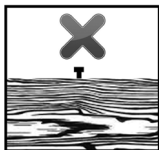
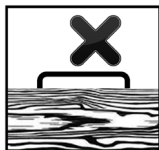
Um Klammern in Sperrholz und Holzfaserverplatten einzutreiben, reichen meistens Klammern mit einer Länge von 4–6 mm.

Um Nägel in Sperrholz und Holzfaserverplatten einzutreiben, reichen meistens Nägel mit einer Länge von 6–8 mm.

Um Klammern in Weichholz, beispielsweise Pinie, einzutreiben, reichen meistens Klammern mit einer Länge von 8–12 mm. Um Nägel in Weichholz, beispielsweise Pinie, einzutreiben reichen meistens Nägel mit einer Länge von 10 mm.



Die Klammeroberseite bzw. der Nagelkopf sollte wie dargestellt bündig auf der Oberseite des zu befestigenden Materials aufliegen.



Liegt die Klammeroberseite/der Nagelkopf nicht bündig auf dem zu befestigenden Material auf, ist die Klammer/der Nagel zu lang. Verwenden Sie in diesem Fall die nächstkleinere Größe, um ein optimales Arbeitsergebnis zu erzielen.

## ● Reinigung und Pflege

- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungs- und Pflegearbeiten aus. Drücken Sie dazu den Ein-/Aus-Schalter **8** in die Position „0“.
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-Akku und fällt damit unter gesetzliche Auflagen für Gefahrgüter. Der Akku darf vom Anwender ohne weitere Auflagen im Straßengüterverkehr transportiert werden.

Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt speziellen Auflagen, wenn der Akku durch Dritte (z. B. Fluggesellschaft, Kurier, Spediteur) transportiert wird.

Vor der Versendung über Dritte muss ein Experte für Gefahrenstoffe konsultiert werden.

Akkus dürfen nur verschickt werden, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie die Akkus so, dass diese sich nicht in der Verpackung bewegen können. Beachten Sie auch insbesondere die genauen nationalen Regularien.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung

ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- o Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 486064\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- o Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- o Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- o Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 486064\_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service

### ▲ **WARNUNG!**

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

### Ⓛ **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

### Ⓛ **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

  Serbisches Konformitätszeichen

# ● Original-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Tacker  
Modellnummer: HG10469

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

09.04.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
Germany

Model-No.: HG10469  
Version: 06/2025

Last Information Update · Stanje informacija  
Stanje informacija · Versiunea informațiilor  
Актуалност на информацията · Έκδοση  
των πληροφοριών · Stand der Informationen:  
04/2025 · Ident.-No.: HG06611042025-7

---



IAN 486064\_2501

